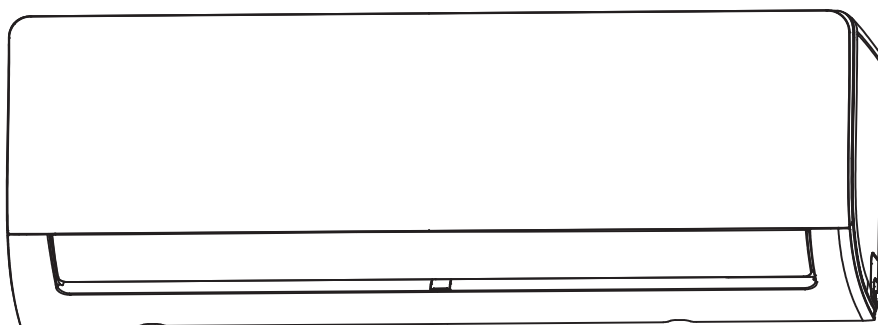


APARAT DE AER CONDITIONAT PENTRU  
CAMERA DE TIP SPLIT

---

# Manual de utilizare si manual de instalare



**NOTA IMPORTANTA:**

Cititi cu atentie acest manual si MANUALUL DE SIGURANTA (daca exista) inainte de a instala sau utiliza noua unitate de aer conditionat. Pastrati acest manual pentru consultari ulterioare.

Va rugam sa verificati modelele aplicabile, datele tehnice, gazul F (daca exista) si informatiile producatorului din „Manualul de utilizare - Fisa produsului” in ambalajul unitatii exterioare (numai produse din Uniunea Europeana) sau in ambalajul unitatii interioare (in functie de model)

# Cuprins

Masuri de precautie pentru siguranta .....	03
--	----

## Manual de utilizare

Specificatii si caracteristici ale unitatii .....	07
---	----

1. Afisaj unitate interioara .....	07
2. Temperatura de functionare .....	08
3. Alte caracteristici .....	09
4. Setarea unghiului fluxului de aer .....	10
5. Operare manuala (fara telecomanda) .....	10

Ingrijire si intretinere .....	11
--------------------------------	----

Depanare .....	13
----------------	----

## Manual de instalare

Accesorii .....	16
-----------------	----

Rezumat instalare - Unitate interioara .....	17
--	----

Piese unitate .....	18
---------------------	----

Instalarea unitatii interioare .....	19
--------------------------------------	----

1. Selectati locatia de instalare .....	19
2. Atasati placa de montare pe perete .....	19
3. Gauri in perete pentru conducte de legatura .....	20
4. Pregatiti conductele de agent frigorific .....	21
5. Conectati furtunul de scurgere .....	21
6. Conectati cablurile de semnal si de alimentare .....	22
7. Infasurare conducte si cabluri .....	23
8. Montati unitatea interioara .....	24

Instalarea unitatii exterioare .....	25
--------------------------------------	----

1. Selectati locatia de instalare .....	25
2. Instalati racordul pentru scurgere .....	26
3. Ancorati unitatea exterioara .....	26
4. Conectati cablurile de semnal si de alimentare .....	28

Racord conducta agent frigorific .....	29
--	----

A. Nota privind lungimea tevii .....	29
B. Instructiuni de conectare - Conducta agent frigorific .....	29
1. Taiati teava .....	29
2. Indepartati bavura .....	30
3. Largiti capetele tevii .....	30
4. Conectati tevile .....	30

Evacuarea aerului .....	32
-------------------------	----

1. Instructiuni de evacuare .....	32
2. Nota privind adaugarea agentului frigorific .....	33

Verificari electrice si pentru scurgeri de gaz .....	34
--	----

Proba de functionare .....	35
----------------------------	----

Ambalarea si despachetarea unitatii .....	36
---	----

# Masuri de precautie pentru siguranta

Cititi masurile de precautie pentru siguranta inainte de utilizare si instalare

Instalarea incorecta din cauza ignorarii instructiunilor poate provoca pagube materiale sau vatamari corporale grave.

Gravitatea potentialelor pagube materiale sau vatamari corporale este clasificata fie ca **AVERTISMENT**, fie ca **PRECAUTIE**.



## AVERTISMENT

Acest simbol indica posibilitatea vatamarii corporale sau a pierderii de vieti omenesti.



## ATENTIE

Acest simbol indica posibilitatea daunelor materiale sau a consecintelor grave.



## AVERTISMENT

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu varsta de peste 8 ani si de persoanele cu capacitati fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fara experienta si cunostinte in acest sens numai daca acestea sunt supravegheate sau daca au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului intr-un mod sigur si inteleg pericolele implicate. Nu permiteti copiilor sa se joace cu aparatul. Curatarea si intretinerea de catre utilizator nu trebuie efectuate de copii fara supraveghere (tarile Uniunii Europene).

Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu au experienta si cunostintele necesare, cu exceptia cazului in care sunt supravegheate sau dupa ce au primit instructiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoana responsabila pentru siguranta lor. Copiii trebuie sa fie supravegheati pentru a va asigura ca nu se joaca cu aparatul.



## AVERTISMENTE PRIVIND UTILIZAREA PRODUSULUI

- Daca apare o situatie anormala (cum ar fi un miros de arsura), opriti imediat unitatea si deconectati alimentarea. Sunati distribuitorul pentru instructiuni pentru a evita electrocutarea, incendiul sau ranirea.
- **Nu** introduceti degetele, tije sau alte obiecte in fanta de admisie sau de evacuare a aerului. Se pot produce vatamari corporale, deoarece ventilatorul se poate roti la viteze mari.
- **Nu utilizati** spray-uri inflamabile, cum ar fi spray de par, lac sau vopsea in apropierea unitatii. Se pot produce incendii sau arderi.
- **Nu utilizati** aparatul de aer conditionat in apropiere de sau in jurul gazelor combustibile. Gazul emis se poate colecta in jurul unitatii si poate provoca explozii.
- **Nu** utilizati aparatul de aer conditionat intr-o camera umeda, cum ar fi bai sau spalatorii. Prea multa expunere la apa poate provoca scurtcircuitarea componentelor electrice.
- **Nu va** expuneti corpul direct la aer rece pentru o perioada lunga de timp.
- **Nu** permiteti copiilor sa se joace cu aparatul de aer conditionat. Copiii trebuie supravegheati in permanenta in jurul unitatii.
- Daca aparatul de aer conditionat este utilizat impreuna cu arzatoare sau alte dispozitive de incalzire, ventilati bine camera pentru a evita deficienta de oxigen.
- In anumite medii functionale, cum ar fi bucatarii, camere de servere etc., este foarte recomandata utilizarea unitatilor de aer conditionat special concepute.

## AVERTISMENTE CU PRIVIRE LA CURATARE ȘI INTRETINERE

- Opriti dispozitivul si deconectati alimentarea inainte de curatare. Nerespectarea acestui lucru poate provoca electrocutarea.
- **Nu** curatati aparatul de aer conditionat cu cantitati excesive de apa.
- **Nu** curatati aparatul de aer conditionat cu agenti de curatare combustibili. Agentii de curatare combustibili pot provoca incendii sau deformari.

 **ATENTIE**

- Opriti aparatul de aer conditionat si deconectati alimentarea daca nu il veti folosi o perioada lunga de timp.
- Opriti si deconectati unitatea in timpul furtunilor.
- Asigurati-va ca condensul de apa se poate scurge nestingherit din unitate.
- **Nu utilizati** aparatul de aer conditionat cu mainile ude. Se pot produce socuri electrice.
- **Nu** utilizati dispozitivul in alte scopuri decat cele prevazute.
- **Nu** urcati si nu asezati obiecte pe unitatea exterioara.
- **Nu** lasati aparatul de aer conditionat sa functioneze intervale lungi de timp cu usile sau ferestrele deschise sau daca umiditatea este foarte mare.

 **AVERTISMENTE ELECTRICE**

- Utilizati numai cablul de alimentare specificat. In cazul in care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie sa fie inlocuit de producator, de agentul de service sau de persoane calificate in mod similar, pentru a evita pericolele.
- Pastrati stecherul curat. Indepartati praful sau murdaria care se acumuleaza pe sau in jurul stecherului. Stecherele murdare pot provoca incendii sau electrocutare.
- **Nu** trageti de cablul de alimentare pentru a deconecta unitatea. Apucati ferm stecherul si scoateti-l din priza. Tragerea directa a cablului il poate deteriora, ceea ce poate duce la incendiu sau soc electric.
- **Nu** modificati lungimea cablului de alimentare si nu utilizati un prelungitor pentru a alimenta unitatea.
- **Nu** folositi priza electrica la comun cu alte aparate. Alimentarea necorespunzatoare sau insuficienta poate provoca incendii sau socuri electrice.
- Produsul trebuie sa fie impamantat corespunzator in momentul instalarii, in caz contrar putandu-se produce socuri electrice.
- Pentru toate lucrarile electrice, respectati toate standardele locale si nationale de cablare, reglementarile si „Manualul de instalare”. Conectati cablurile strans si fixati-le bine pentru a preveni deteriorarea terminalului de catre forte externe. Racordurile electrice necorespunzatoare se pot supraincalzi si pot provoca incendii si socuri. Toate racordurile electrice trebuie realizate conform schemei electrice de pe panourile unitatilor interioare si exterioare.
- Toate cablurile trebuie sa fie aranjate corespunzator pentru a se asigura inchiderea corespunzatoare a capacului placii de comanda. In cazul in care capacul placii de comanda nu este inchis, poate duce la coroziune si poate provoca incalzirea punctelor de conectare de pe terminal, incendii sau socuri electrice.
- In cazul conectarii alimentarii la cablajul fix, trebuie prevazute un dispozitiv de deconectare a tuturor polilor, cu un interstitiu de cel putin 3 mm in toti polii si un curent de fuga care poate depasi 10mA, un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de functionare care nu depaseste 30mA, iar deconectarea trebuie incorporata in cablajul fix in conformitate cu regulile de cablare.

**LUATI NOTA DE SPECIFICATIILE SIGURANTEI**

Placa de circuite a aparatului de aer conditionat (PCB) este proiectata cu o siguranta fuzibila pentru asigurarea protectiei la supracurent.

Specificatiile sigurantei sunt imprimate pe placa de circuite, cum ar fi:

T3.15AL/250VAC, T5AL/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, etc.


**NOTA:** Pentru unitatile care utilizeaza agent frigorific R32 sau R290, se poate utiliza numai siguranta ceramica rezistenta la explozie.

**Lampa UV-C (Se aplica numai unitatilor care au lampa UV-C)**

Acest aparat contine o lampa UV-C. Cititi instructiunile de intretinere inainte de a deschide aparatul.

1. Nu utilizati lampi UV-C in afara aparatului.
2. Nu trebuie utilizate aparate cu deteriorari vizibile.
3. Utilizarea neintentionata a aparatului sau deteriorarea carcasei poate duce la scaparea radiatiilor UV-C periculoase. Radiatiile UV-C pot, chiar si in doze mici, sa dauneze ochilor si pielii.

4. Inainte de a deschide usile si panourile de acces care poarta simbolul de pericol de RADIATII ULTRAVIOLETE pentru INTRETINEREA EFECTUATA DE UTILIZATOR, se recomanda deconectarea alimentarii.
5. Lampa UV-C nu poate fi curatata, reparata si inlocuita.
6. Nu trebuie scoase BARIERELE UV-C care poarta simbolul de pericol pentru RADIATII ULTRAVIOLETE.

 **AVERTISMENT** Acest aparat conține un emitor UV. Nu priviti înspre sursa de lumina.

## AVERTISMENTE PENTRU INSTALAREA PRODUSULUI

1. Instalarea trebuie efectuată de un distribuitor sau specialist autorizat. Instalarea defectuoasă poate provoca scurgeri de apă, șocuri electrice sau incendiu.
2. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile de instalare. Instalarea necorespunzătoare poate provoca scurgeri de apă, electrocutare sau incendiu. (În America de Nord, instalarea trebuie efectuată în conformitate cu cerințele NEC și CEC, doar de personal autorizat.)
3. Contactați un tehnician autorizat de service pentru reparații sau întreținerea acestei unități. Aparatul trebuie să fie instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la instalațiile electrice.
4. Utilizați numai accesoriile, piesele și piesele specificate incluse pentru instalare. Utilizarea de piese non-standard poate provoca scurgeri de apă, șocuri electrice, incendiu și poate cauza defectarea unității.
5. Instalați unitatea într-un loc ferm, care poate susține greutatea unității. Dacă locul ales nu poate suporta greutatea unității sau dacă instalarea nu este efectuată corect, unitatea poate cădea și poate provoca vătămări și pagube grave.
6. Instalați conductele de scurgere conform instrucțiunilor din acest manual. Drenajul necorespunzător poate provoca daune de apă la domiciliu și proprietate.
7. Pentru unitățile cu încălzitor electric auxiliar, **nu** instalați unitatea la mai puțin de 1 metru (3 picioare) de orice materiale combustibile.
8. **Nu** instalați unitatea în locuri unde poate fi expusă la scurgeri de gaze combustibile. Dacă se acumulează gaze combustibile în jurul unității, se pot produce incendii.
9. Nu porniți alimentarea până când toate lucrările nu au fost finalizate.
10. Când mutați sau relocați aparatul de aer condiționat, consultați tehnicienii de service cu experiență pentru deconectarea și reinstalarea unității.
11. Cum se instalează aparatul pe suport - vă rugăm să citiți informațiile pentru detalii în secțiunile „instalarea unității interioare” și „instalarea unității exterioare”.

### Nota despre gazele fluorurate (Nu se aplica unitatii cu agent frigorific R290)

1. Aceasta unitate de aer conditionat contine gaze fluorurate cu efect de sera. Pentru informatii specifice privind tipul de gaz si cantitatea, consultati eticheta relevanta de pe unitate sau „Manualul de utilizare - Fisa produsului” din ambalajul unitatii exterioare. (Numai produse pentru Uniunea Europeana).
2. Instalarea, service-ul, intretinerea si repararea acestei unitati trebuie efectuate de un tehnician autorizat.
3. Dezinstalarea si reciclarea produsului trebuie efectuate de un tehnician autorizat.
4. Pentru echipamentele care contin gaze fluorurate cu efect de sera in cantitati de 5 tone de echivalent CO2 sau mai mari, dar mai mici de 50 de tone de echivalent CO2, daca sistemul are instalat un sistem de detectare a pierderilor, acesta trebuie verificat cel putin o data la 24 de luni.
5. Cand unitatea este verificata pentru pierderi, se recomanda pastrarea corecta a tuturor verificarilor.

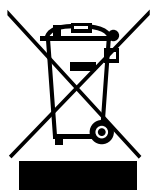


## AVERTISMENT pentru utilizarea agentului frigorific R32/R290

- Când se utilizează agent frigorific inflamabil, aparatul trebuie depozitat într-o zonă bine ventilată, unde dimensiunea camerei corespunde zonei camerei, conform specificațiilor de funcționare.  
Pentru modele cu agent frigorific R32:  
Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 4 m<sup>2</sup>  
Pentru modelele cu agent frigorific R290, aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de:  
<=9000Btu/ora unitati: 13m<sup>2</sup>  
>9000Btu/ora și <=12000Btu/ora unitati: 17m<sup>2</sup>  
>12000Btu/ora și <=18000Btu/ora unitati: 26m<sup>2</sup>  
>18000Btu/ora și <=24000Btu/ora unitati: 35m<sup>2</sup>
- Conectorii mecanici reutilizabili și îmbinările evazate nu sunt permise la interior.  
(Cerinte standard **EN**).
- Conectorii mecanici utilizați la interior trebuie să aibă o rată de cel mult 3g/an la 25% din presiunea maximă admisibilă. Când conectorii mecanici sunt reutilizați la interior, piesele de etansare trebuie reînnoite. În cazul reutilizării în interior a racordurilor bercluite, partea bercluită trebuie refabricată.  
(Cerinte standard **UL**)
- Când conectorii mecanici sunt reutilizați la interior, piesele de etansare trebuie reînnoite. În cazul reutilizării în interior a racordurilor bercluite, partea bercluită trebuie refabricată.  
(Cerinte standard **IEC**)
- Conectorii mecanici utilizați la interior trebuie să fie conformi cu ISO 14903.

## Reglementări europene pentru eliminarea produsului ca deșeu

*Acest marcaj de pe produs sau din literatura de specialitate indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale.*



**Eliminarea corectă a acestui produs (deșeuri de echipamente electrice și electronice)**

Acest aparat conține agent frigorific și alte materiale potențial periculoase. La eliminarea acestui aparat ca deșeu, legea impune colectarea și tratamentul special. **Nu** eliminați acest produs ca deșeu menajer sau ca deșeu municipal nesortat.

Atunci când eliminați acest aparat, aveți la dispoziție următoarele opțiuni:

- Eliminați aparatul la sistemul municipal de colectare a deșeurilor electronice.
- Atunci când cumpărați un aparat nou, vânzătorul va prelua gratuit vechiul aparat
- Producătorul va prelua gratuit vechiul aparat
- Vindeți aparatul către dealeri certificați de fier vechi.

### Nota specială

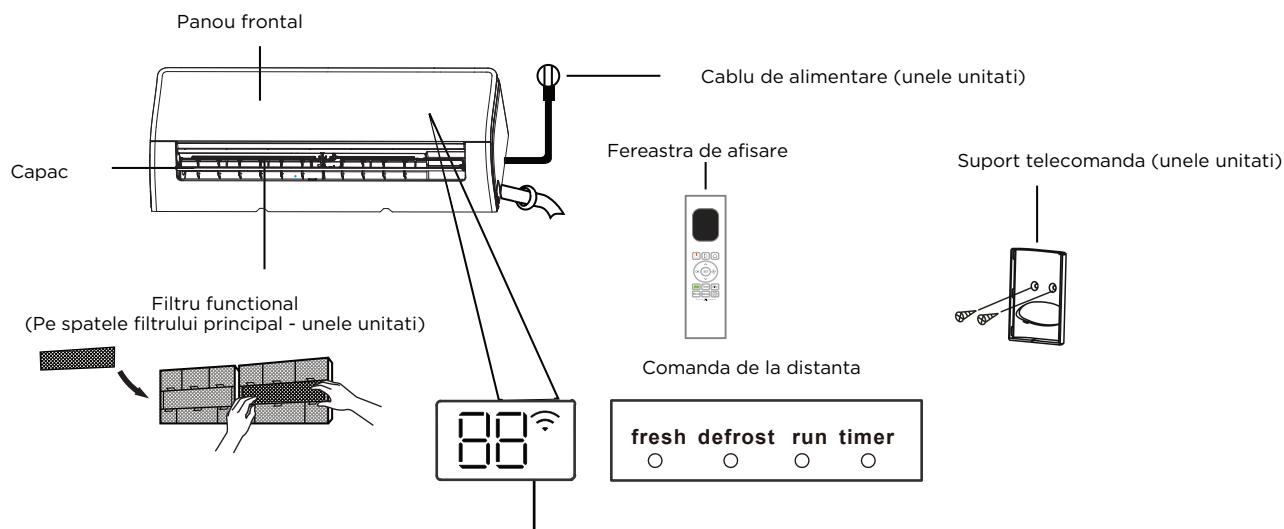
Aruncarea acestui aparat în pădure sau în alte împrejurimi naturale va pune în pericol sănătatea și daunează mediului. Substanțele periculoase se pot scurge în apele subterane și intra în lanțul producției de alimente.

# Specificatiile si caracteristicile unitatii

## Afisaj unitate interioara

**NOTA:** Modelele au panouri frontale si ferestre de afisare diferite. Nu toate codurile de afisare descrise mai jos sunt disponibile pentru aparatul de aer conditionat pe care l-ati achizitionat. Verificati fereastra de afisare interioara a unitatii pe care ati achizitionat-o.

Ilustratiile din acest manual au scop explicativ. Forma reala a unitatii interioare poate fi usor diferita. Forma reala va prevala.




„Fresh” cand este activata functionalitatea Fresh si lampa UV-C (daca este cazul) este activata (unele unitati)


„defrost” (dezghetare) cand este activata functia de dezghetare.

„Run” cand unitatea este pornita.


„timer” (temporizator) cand este setat TEMPORIZATORUL.

„” cand este activata functia de comanda wireless (unele unitati)


„” Afiseaza temperatura, caracteristica de functionare si codurile de eroare:

„” timp de 3 secunde cand:


- Este setat TIMER ON (daca unitatea este OPRITA, „” ramane afisat cand este setat TIMER ON)
- Functia FRESH, lampa UV-C, BALANSARE, TURBO, ECO sau SILENTIOS este activata

„” timp de 3 secunde cand:

- Este setat TIMER OFF
- Functia FRESH, lampa UV-C, BALANSARE, TURBO, ECO sau SILENTIOS este dezactivata

„” la dezghetare

„” cand este activata functia de incalzire la 8°C (unele unitati)

„” cand functia Active Clean (Curatare activa) este activata (pentru tipul cu inverter divizat) cand unitatea se auto-curata (pentru tipul de viteza fixa)

Semnificatia  
codurilor de pe  
afisaj

## Temperatura de functionare

Cand aparatul de aer conditionat este utilizat in afara urmatoarelor intervale de temperatura, se pot activa anumite functii de protectie de siguranta si pot determina dezactivarea unitatii.

### Tip inverter divizat

	Mod RACIRE	Mod INCALZIRE	Mod DEZUMIDIFICARE
Temperatura incaperii	16°C - 32°C (60°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura exterioara	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Pentru modelele cu sisteme de racire cu temperatura scazuta.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pentru modele tropicale speciale)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pentru modele tropicale speciale)

#### PENTRU UNITATI EXTERIOARE CU INCALZITOR ELECTRIC AUXILIAR

Cand temperatura exterioara este sub 0°C (32°F), va recomandam insistent sa mentineti unitatea conectata in permanenta pentru a asigura o performanta continua fara probleme.

### Tip cu viteza fixa

	Mod RACIRE	Mod INCALZIRE	Mod DEZUMIDIFICARE
Temperatura incaperii	16°C-32°C (60°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Temperatura exterioara	18°C-43°C (64°F-109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C-43°C (19°F- 109°F) (Pentru modelele cu sisteme de racire cu temperatura scazuta.)		18°C-43°C (64°F-109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (Pentru modele tropicale speciale)		18°C-52°C (64°F-126°F) (Pentru modele tropicale speciale)

**NOTA:** Umiditatea relativa din incapere mai mica de 80%. Daca aparatul de aer conditionat functioneaza in exces fata de aceasta cifra, suprafata aparatului de aer conditionat poate atrage condens. Va rugam sa setati capacul de aer vertical la unghiul maxim (vertical fata de podea) si sa setati modul de ventilare RIDICATA.

**Pentru a optimiza si mai mult performanta unitatii, procedati dupa cum urmeaza:**

- Tineti usile si ferestrele inchise.
- Limitati consumul de energie utilizand functiile de oprire programata.
- Nu blocati fantele de admisie sau de evacuare a aerului.
- Inspectati si curatati in mod regulat filtrele de aer.

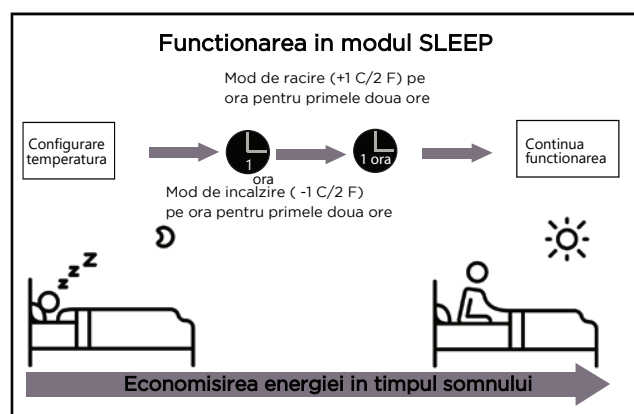


Prezentul pachet de literatura nu include un ghid privind utilizarea telecomenzii cu infrarosu. Nu toate functiile sunt disponibile pentru aparatul de aer conditionat. Va rugam sa verificati afisajul interior si telecomanda unitatii pe care ati achizitionat-o.

### Alte caracteristici

- **Repornire automata (unele unitati)**  
Daca unitatea isi pierde alimentarea, va reporni automat cu setarile anterioare odata ce a fost restabilita alimentarea.
- **Anti-mucegai (unele unitati)**  
Cand opriti unitatea din modurile COOL (racire), AUTO (AUTO) sau DRY (USCARE), aparatul de aer conditionat va continua sa functioneze la o putere foarte scazuta pentru a usca apa condensata si a preveni cresterea mucegaiului.
- **Comanda wireless (unele unitati)**  
Comanda wireless va permite sa controlati aparatul de aer conditionat utilizand telefonul mobil si o conexiune wireless.  
Pentru accesul dispozitivului USB, operatiile de inlocuire, intretinere trebuie efectuate de personal profesionist.
- **Memorie unghi capac (unele unitati)** Cand porniti unitatea, capacul isi va relua automat unghiul pe care il avea anterior.
- **Funcție de curatare activa (unele unitati)**
  - Tehnologia Active Clean indeparteaza praful cand adera la schimbatorul de caldura prin inghetarea automata si apoi dezghetarea rapida a inghetului. Se va auzi un sunet „pi-pi”.
  - Operatia de curatare activa este utilizata pentru a produce mai multa apa condensata ca sa se imbunatateasca efectul de curatare, iar aerul rece va fi suflat in afara. Dupa curatare, roata interna continua sa functioneze cu aer cald pentru a usca evaporatorul prin suflare, mentinand interiorul curat.
  - Cand este activata aceasta functie, pe afisajul unitatii interioare apare „CL”, iar dupa 20 pana la 130 de minute unitatea se va opri automat si va anula functia de curatare activa.
  - Pentru unele unitati, sistemul va incepe procesul de curatare la temperaturi ridicate, iar temperatura de evacuare a aerului este foarte ridicata.  
Va rugam sa stati departe de ea. Ar duce la cresterea temperaturii in incapere.

- **Breeze Away (unele unitati)**  
Aceasta functie impiedica suflarea directa a fluxului de aer spre oameni, asigurand astfel o senzatie placuta de racoare.
- **Detectarea pierderilor de agent frigorific (unele unitati)**  
Unitatea interioara va afisa automat „ELOC”sau LED-urile se vor aprinde intermitent (in functie de model) cand detecteaza scurgeri de agent frigorific.
- **Functionarea in modul SLEEP**  
Functia SLEEP este utilizata pentru a reduce consumul de energie in timpul somnului (si nu aveti nevoie de aceleasi setari de temperatura pentru a va simti confortabil). Aceasta functie poate fi activata numai prin telecomanda. Functia Sleep nu este disponibila in modul FAN (VENTILARE) sau DRY (DEZUMIDIFICARE). Apasati **butonul SLEEP** cand sunteti gata sa mergeti la culcare. Cand este in modul de RACIRE, unitatea va creste temperatura cu 1°C (2°F) dupa 1 ora si o va creste cu inca 1°C (2°F) dupa inca o ora. Cand este in modul INCALZIRE, unitatea va scadea temperatura cu 1°C (2°F) dupa 1 ora si o va scadea cu inca 1°C (2°F) dupa inca o ora. Functia Sleep se va opri dupa 8 ore, iar sistemul va continua sa functioneze cu situatia finala.



#### OBSERVATIE:

Pentru aparatele de aer conditionat multi-split, urmatoarele functii nu sunt disponibile:  
Functia de curatare activa, functia de silentios, functia Breeze away, functia de detectare a scurgerilor de agent frigorific si functia Eco.

## • Setarea unghiului fluxului de aer

### Setarea unghiului vertical al fluxului de aer

Cu unitatea este pornita, utilizati butonul **BALANSARE/DIRECT** de pe telecomanda pentru a seta directia (unghiul vertical) fluxului de aer. Consultati „Manualul telecomenzii” pentru detalii.

### NOTA PRIVIND UNGHIURILE CAPACULUI

Cand utilizati modul de RACIRE sau DEZUMIDIFICARE, nu setati capacul la un unghi prea vertical pentru perioade lungi de timp. Poate face ca apa sa se condenseze pe lama capacului si va cadea pe podea sau pe mobilier. Cand utilizati modul de RACIRE sau INCALZIRE, setarea capacului la un unghi prea mic poate reduce performanta unitatii din cauza fluxului de aer restrictionat.

**NOTA:** In conformitate cu cerintele standardelor relative, va rugam sa setati capacul vertical al fluxului de aer la unghiul maxim in cadrul testului de incalzire.

### Setarea unghiului orizontal al fluxului de aer

Unghiul orizontal al fluxului de aer trebuie setat manual. Prindeti tija deflectorului (vezi Fig. B) si reglati-o manual in directia preferata.

**Pentru unele unitati,** unghiul orizontal al fluxului de aer poate fi setat din telecomanda. Consultati „Manualul telecomenzii”.

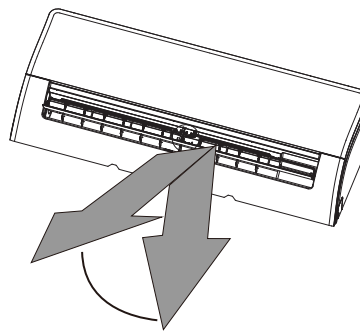
### Utilizare manuala (fara telecomanda)

#### ATENTIE

Butonul manual este destinat exclusiv testarii si actionarii in situatii de urgenta. Va rugam sa nu utilizati aceasta functie decat daca pierdeti telecomanda si este absolut necesara. Pentru a restabili functionarea normala, utilizati telecomanda pentru a activa unitatea. Unitatea trebuie oprita inainte de operarea manuala.

Pentru a folosi manual unitatea:

1. Deschideti panoul frontal al unitatii interioare.
2. Localizati **butonul de COMANDA MANUALA** din partea dreapta a unitatii.
3. Apasati o **data** **butonul de COMANDA MANUALA** pentru activarea modului AUTOMAT FORTAT.
4. Apasati din **nou** **butonul de COMANDA MANUALA** pentru activarea modului de RACIRE FORTATA.
5. Apasati **butonul de COMANDA MANUALA** a treia oara pentru a opri unitatea.
6. Inchideti panoul frontal.



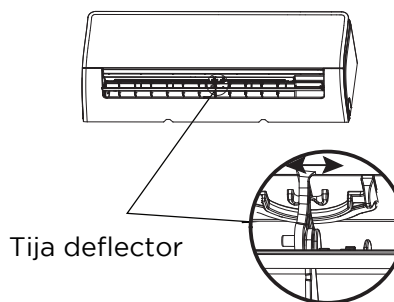
Interval

**NOTA:** Nu miscati capacul cu mana. Capacul se va desincroniza. Daca se intampla acest lucru, opriti unitatea si deconectati-o timp de cateva secunde, apoi reporniti unitatea. Va reseta capacul.

Fig. A

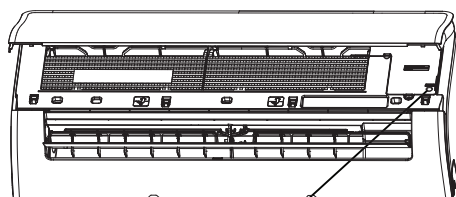
#### ATENTIE

Nu introduceti degetele in sau in apropierea suflantei si a partii de aspiratie a unitatii. Ventilatorul de mare viteza din interiorul unitatii poate provoca vatamari corporale.



Tija deflector

Fig. B



Buton de comanda manuala

# Ingrijire si intretinere

## Curatarea unitatii interioare

### ⚠ INAINTE DE CURATARE SAU INTRETINERE

OPRITI INTOTDEAUNA SISTEMUL DE AER CONDITIONAT ŞI DECONECTATI SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICA INAINTE DE CURATARE SAU INTRETINERE.

### ⚠ ATENTIE

Folositi numai o carpa moale si uscata ca sa stergeti unitatea. Daca unitatea este deosebit de murdara, o puteti sterge cu o carpa inmuata in apa calda.

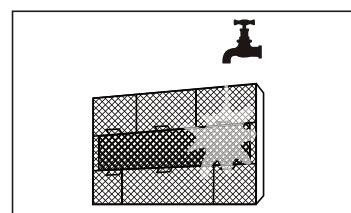
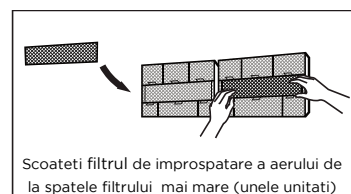
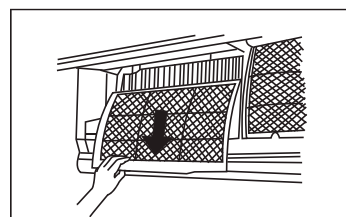
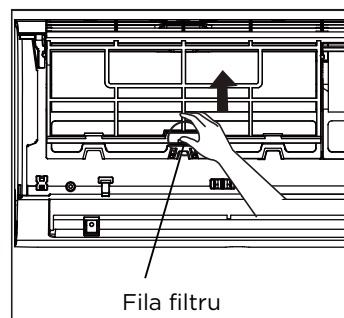
- **Nu** utilizati substante chimice sau carpe tratate chimic pentru a curata unitatea
- **Nu** utilizati benzen, diluant pentru vopsea, pudra de lustruit sau alti solventi la curatarea unitatii. Pot fisura sau deforma suprafata din plastic.
- **Nu** utilizati apa mai fierbinte de 40°C (104°F) ca sa curatati panoul frontal. Poate deforma sau decolora panoul.

## Curatarea filtrului de aer

Un aparat de aer conditionat infundat poate reduce eficienta de racire a unitatii si poate fi nociv pentru sanatate. Curatati filtrul o data la doua saptamani.

1. Ridicati panoul frontal al unitatii interioare.
2. Mai intai apasati clapeta de la capatul filtrului pentru a slabi catarama, ridicati-o in sus, apoi trageți spre dvs.
3. Acum scoateti filtrul.
4. Daca filtrul are un filtru mic de improspatare a aerului, decuplati-l de la filtrul mai mare. Curatati acest filtru de improspatare a aerului cu un aspirator de mana.
5. Curatati filtrul mare de aer cu apa calda si sapun. Asigurati-va ca utilizati un detergent delicat.

6. Clatiti filtrul cu apa potabila, apoi scuturati excesul de apa.
7. Uscati-l intr-un loc racoros si uscat si evitati expunerea in lumina solara directa.
8. Cand se usuca, fixati din nou filtrul de improspatare a aerului la filtrul mai mare, apoi glisati-l inapoi in unitatea interioara.
9. Inchideti panoul frontal al unitatii interioare.



### ⚠ ATENTIE

Nu atingeti filtrul de improspatare a aerului (plasma) timp de cel putin 10 minute dupa oprirea unitatii.



### ATENTIE

- Inainte de a schimba filtrul sau de a-l curata, opriti unitatea si deconectati-o de la sursa de alimentare electrica.
- Cand scoateti filtrul, nu atingeti piesele metalice din unitate. Va puteti taia in muchiile metalice ascutite.
- Nu curatati unitatea interioara la interior cu apa. Se poate distruge izolatia si poate provoca socuri electrice.
- Nu expuneti filtrul in lumina solara directa la uscare. Se poate mica filtrul.

### Mementouri pentru filtrul de aer (optional)

#### Memento curatare filtru de aer

Dupa 240 de ore de utilizare, fereastra de afisare de pe unitatea interioara va afisa intermitent „CL”. Este un memento pentru curatarea filtrului. Dupa 15 secunde, unitatea va reveni la afisajul anterior. Pentru a reseta memento-ul, apasati butonul **LED** de pe telecomanda de 4 ori sau apasati butonul **de COMANDA MANUALA** de 3 ori. Daca nu resetati memento-ul, indicatorul „CL” va aparea iar intermitent la repornirea unitatii.

#### Memento de inlocuire a filtrului de aer

Dupa 2.880 de ore de utilizare, fereastra de afisare de pe unitatea interioara va afisa intermitent „nF”. Este un memento pentru inlocuirea filtrului. Dupa 15 secunde, unitatea va reveni la afisajul anterior. Pentru a reseta memento-ul, apasati butonul **LED** de pe telecomanda de 4 ori sau apasati butonul **de COMANDA MANUALA** de 3 ori. Daca nu resetati memento-ul, indicatorul „nF” va aparea iar intermitent la repornirea unitatii.

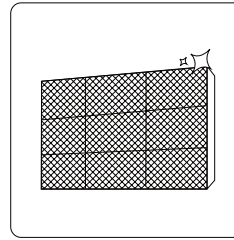


### ATENTIE

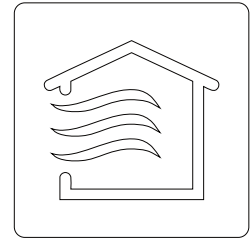
- Orice intretinere si curatare a unitatii exterioare trebuie efectuata de un distribuitor autorizat sau de un furnizor de servicii autorizat.
- Orice reparatii ale unitatii trebuie efectuate de un distribuitor autorizat sau de un furnizor de servicii autorizat.

### Intretinere - Perioade lungi de neutilizare

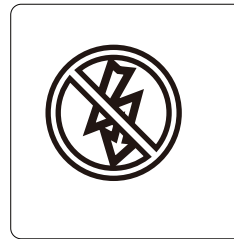
Daca intentionati sa nu utilizati aparatul de aer conditionat pentru o perioada lunga de timp, procedati dupa cum urmeaza:



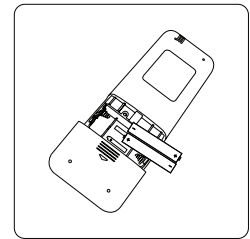
Curatati toate filtrele



Porniti functia de VENTILARE pana cand unitatea se usuca complet



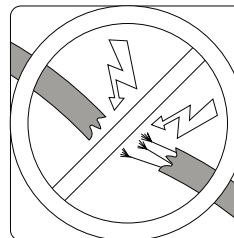
Opriti unitatea si deconectati



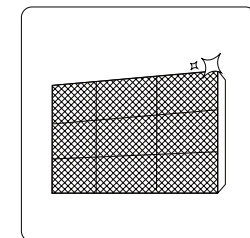
Scoateti bateriile din telecomanda

### Intretinere - Inspectie inainte de sezon

Dupa perioade lungi de neutilizare sau inainte de perioade de utilizare frecventa, procedati dupa cum urmeaza:



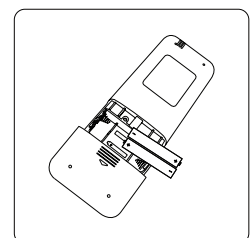
Verificati daca exista fire deteriorate



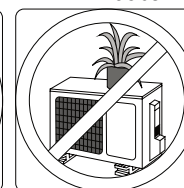
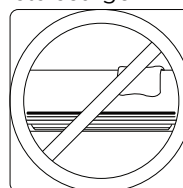
Curatati toate filtrele



Verificati daca exista scurgeri



Inlocuiti bateriile



Asigurati-va ca nimic nu blocheaza toate fantele de admisie si evacuare a aerului

## Depanare

### MASURI DE PRECAUTIE PENTRU SIGURANTA

Daca apare ORICARE dintre urmatoarele conditii, opriti imediat unitatea!

- Cablul de alimentare este deteriorat sau anormal de cald
- Miros de arsura
- Unitatea emite zgomote puternice sau anormale
- Se arde frecvent o siguranta sau disjunctorul se declanseaza frecvent  
Cad(e) apa sau alte obiecte in sau in afara unitatii

**NU INCERCATI SA REPARATI SINGURI! CONTACTATI IMEDIAT UN FURNIZOR DE SERVICII AUTORIZAT!**

### Probleme frecvente

Urmatoarele probleme nu reprezinta o defectiune si, in majoritatea situatiilor, nu vor necesita reparatii.

Editia	Cauze posibile
<b>Unitatea nu porneste cand apasati butonul ON/OFF</b>	Unitatea are o caracteristica de protectie de 3 minute care impiedica supraincarea unitatii. Unitatea nu poate fi repornita in trei minute de la oprire.
<b>Unitatea trece de la modul RACIRE/INCALZIRE la modul de VENTILARE</b>	Unitatea isi poate schimba setarea pentru a preveni formarea inghetului pe unitate. Odata ce creste temperatura, unitatea va incepe sa functioneze din nou in modul selectat anterior.
	A fost atinsa temperatura configurata, moment in care unitatea opreste compresorul. Unitatea va continua sa functioneze cand temperatura fluctueaza din nou.
<b>Unitatea interioara emite ceata alba</b>	In regiunile umede, o diferenta mare de temperatura intre aerul din incapere si aerul conditionat poate provoca ceata alba.
<b>Atat unitatile interioare, cat si cele exterioare emit ceata alba</b>	Cand unitatea reporneste in modul INCALZIRE dupa dezghetare, se poate emite ceata alba din cauza umezelii generate de procesul de dezghetare.
<b>Unitatea interioara scoate zgomote</b>	Un sunet de aer circulat rapid poate aparea la resetarea pozitiei capacului.
	Un sunet de scartait poate aparea dupa functionarea unitatii in modul de INCALZIRE din cauza dilatatiei si contractiei pieselor din plastic ale unitatii.
<b>Atat unitatea interioara, cat si unitatea exterioara fac zgomote</b>	Sunet slab de suierat in timpul functionarii: Este normal si este cauzat de gazul frigorific care curge atat prin unitatile interioare, cat si prin cele exterioare.
	Sunet slab de suierat la pornirea sistemului, cand tocmai s-a oprit din functionare sau se dezgheta: Este normal si este cauzat de oprirea sau schimbarea directiei gazului frigorific.
	Sunet de scartait: Dilatatia si contractia normale ale pieselor din plastic si metal cauzate de schimbarile de temperatura in timpul functionarii pot provoca zgomote de scartait.

Editia	Cauze posibile
Unitatea exterioara face zgomote	Unitatea va emite sunete diferite in functie de modul de functionare de la momentul respectiv.
Fie unitatea interioara, fie cea exterioara scoate praf	Unitatea poate acumula praf in perioade lungi de neutilizare, care va fi expulzat la pornirea unitatii. Se poate atenua prin acoperirea unitatii in perioadele lungi de inactivitate.
Unitatea emite un miros neplacut	Unitatea poate absorbi mirosurile din mediul inconjurator (cum ar fi mobilier, gatit, tigari etc.), care vor fi emise in timpul functionarii. S-au mucegait filtrele unitatii si trebuie curatate.
Ventilatorul unitatii exterioare nu functioneaza	In timpul functionarii, viteza ventilatorului este controlata pentru a optimiza functionarea produsului.
Functionarea este neregulata, imprevizibila sau unitatea nu raspunde	Interferentele de la turnurile de telefonie mobila si boosterele de la distanta pot cauza functionarea defectuoasa a unitatii. In acest caz, incercati urmatoarele: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deconectati alimentarea, apoi reconectati.</li> <li>• Apasati butonul ON/OFF de pe telecomanda pentru a repune in functiune.</li> </ul>
<b>NOTA:</b> Daca problema persista, contactati un distribuitor local sau cel mai apropiat centru de servicii pentru clienti. Furnizati-le o descriere detaliata a defectiunii unitatii, precum si numarul modelului.	

## Depanare

Cand apar probleme, verificati urmatoarele puncte inainte de a contacta o firma de reparatii.







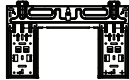

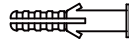


Problema	Cauze posibile	Solutie
Performanta slaba de racire	Setarea temperaturii poate fi mai mare decat temperatura ambientala din incapere	Reduceti setarea temperaturii
	Schimbatorul de caldura de pe unitatea interioara sau exterioara este murdar	Curatati schimbatorul de caldura afectat
	Filtrul de aer este murdar	Scoateti filtrul si curatati-l conform instructiunilor
	Fanta de admisie sau evacuare a aerului din oricare dintre unitati este blocata	Opriti unitatea, indepartati obstructia si reporniti-o
	Usile si ferestrele sunt deschise	Asigurati-va ca toate usile si ferestrele sunt inchise in timpul functionarii unitatii
	Caldura excesiva generata de lumina soarelui	Inchideti ferestrele si trageti perdelele in perioadele de caldura ridicata sau soare stralucitor
	Prea multe surse de caldura in camera (oameni, calculatoare, electronice etc.)	Reduceti sursele de caldura
	Agent frigorific scazut din cauza de pierderi sau utilizare indelungata	Verificati daca exista scurgeri, reetansati daca este necesar si completati cantitatea de agent frigorific
Este activata functia de SILENTIOS (functie optionala)	Functia de SILENTIOS poate reduce performanta produsului prin reducerea frecventei de functionare. Dezactivati functia de SILENTIOS.	

Problema	Cauze posibile	Solutie
<b>Unitatea nu functioneaza</b>	Pana de curent	Asteptati restabilirea alimentarii electrice
	Alimentarea electrica este oprita	Activati alimentarea electrica
	Siguranta este arsa	Inlocuiti siguranta
	Bateriile din telecomanda sunt epuizate	Inlocuiti bateriile
	A fost activata protectia de 3 minute a unitatii	Asteptati trei minute dupa repornirea unitatii
	Este activat temporizatorul	Opriti temporizatorul
<b>Unitatea porneste si se opreste frecvent</b>	Prea mult sau prea putin agent frigorific in sistem	Verificati daca exista scurgeri si reincarcati sistemul cu agent frigorific.
	Gazul incompresibil sau umezeala in sistem.	Evacuati si reincarcati sistemul cu agent frigorific
	Compresorul este defect	Inlocuiti compresorul
	Tensiunea este prea mare sau prea mica	Instalati un manostat pentru reglarea tensiunii
<b>Performanta slaba de incalzire</b>	Temperatura exterioara este extrem de scazuta	Utilizati dispozitivul auxiliar de incalzire
	Intrp aer rece prin usi si ferestre	Asigurati-va ca toate usile si ferestrele sunt inchise in timpul utilizarii
	Agent frigorific scazut din cauza de pierderi sau utilizare indelungata	Verificati daca exista scurgeri, reetansati daca este necesar si completati cantitatea de agent frigorific
<b>Lampile indicatoare continua sa se aprinda intermitent</b>	Unitatea se poate opri sau poate continua sa functioneze in siguranta. Daca lampile indicatoare continua sa se aprinda intermitent sau apar coduri de eroare, asteptati aproximativ 10 minute. Problema se poate rezolva de la sine.	
<b>Apare un cod de eroare pe afisajul ferestrei unitatii interioare si incepe cu literele de mai jos:</b>	Daca nu, deconectati alimentarea electrica, apoi conectati-o din nou. Porniti unitatea. Daca problema persista, deconectati alimentarea electrica si contactati cel mai apropiat centru de servicii pentru clienti.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH(xx), PL(xx), PC(xx)</li> </ul>		

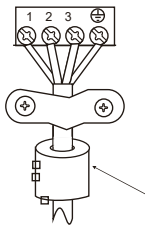
**NOTA:** Daca problema persista dupa efectuarea verificarilor si diagnosticarilor de mai sus, opriti imediat unitatea si contactati un centru de service autorizat.

# Accesorii

Sistemul de aer conditionat este dotat cu urmatoarele accesorii. Utilizati toate piesele si accesoriile de instalare cand instalati aparatul de aer conditionat. Instalarea necorespunzatoare poate duce la scurgeri de apa, socuri electrice si incendii sau poate cauza defectarea echipamentului. Elementele care nu sunt incluse in aparatul de aer conditionat trebuie achizitionate separat.

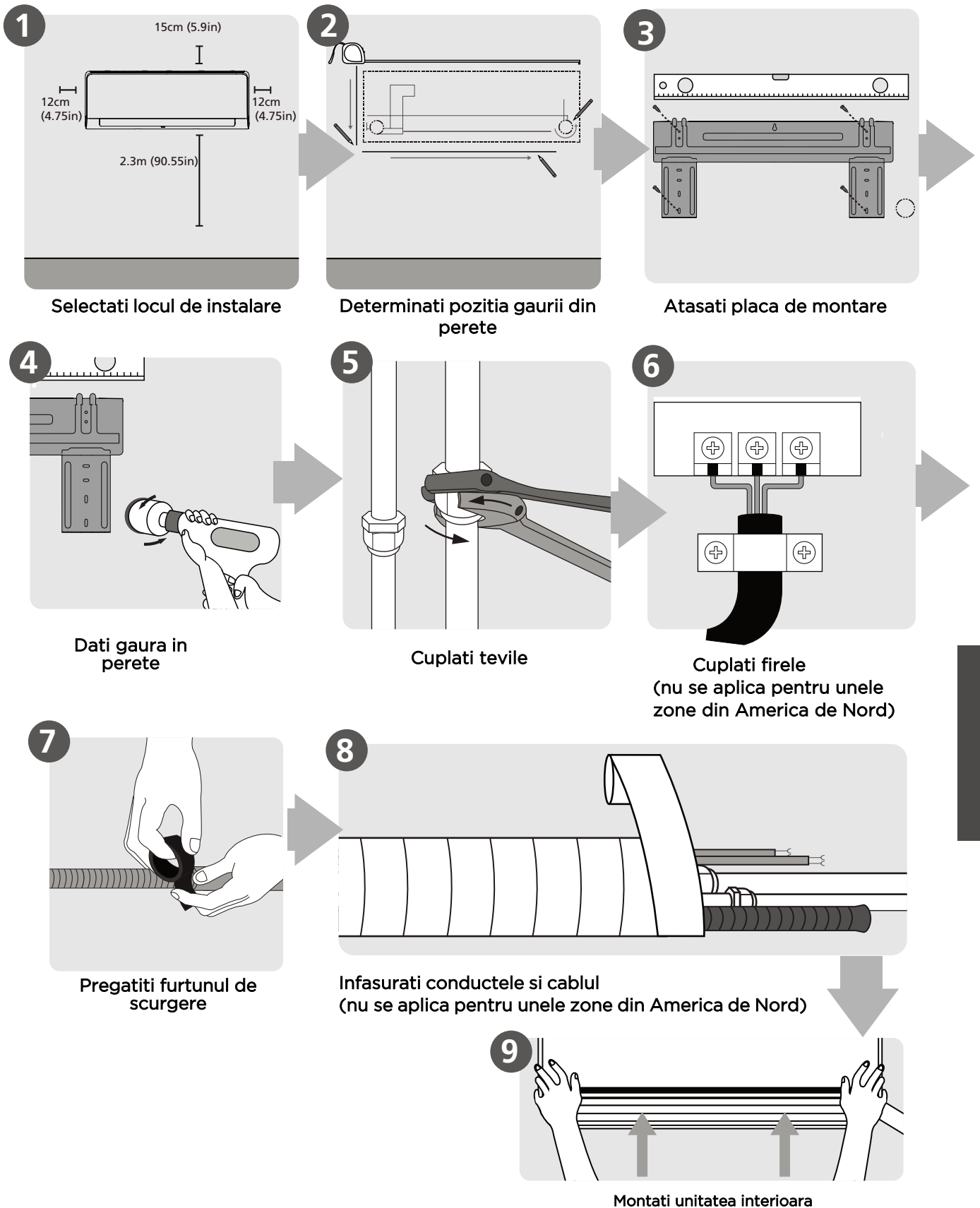
Denumire accesorii	Cantit (buc. )	Forma	Denumire accesorii	Cantit (buc. )	Forma
Manual	2~3		Telecomanda	1	
Racord pentru scurgere (pentru modelele de racire si incalzire)	1		Baterie	2	
Garnitura de etansare (pentru modelele de racire si incalzire)	1		Suport telecomanda (optional)	1	
Placa de montare	1		Șurub de fixare pentru suportul telecomenzii (optional)	2	
Ancora	5-8 (in functie de modele)		Filtru mic (Trebuie instalat pe spatele filtrului principal de aer de catre tehnicianul autorizat la instalarea aparatului)	1-2 (in functie de modele)	
Șurub de fixare a placii de montare	5-8 (in functie de modele)				

Accesorii

Nume	Forma	Cantitate (buc)	
Ansamblu teava de legatura	Partea de lichide	Φ6,35(1/4 in)	Piese pe care trebuie sa le achizitionati separat. Consultati distribuitorul cu privire la dimensiunea corecta a tevii unitatii pe care ati achizitionat-o.
		Φ9,52(3/8 in)	
	Parte de gaz	Φ9,52(3/8 in)	
		Φ12,7( 1/2 in)	
		Φ16(5/8in)	
Φ19( 3/4 in)			
Inel magnetic si curea (daca este furnizat, consultati schema electrica pentru instalarea lui pe cablul de conectare. )	 <p>Treceti cureaua prin orificiul inelului magnetic pentru a o fixa pe cablu</p>	Variaza in functie de model	

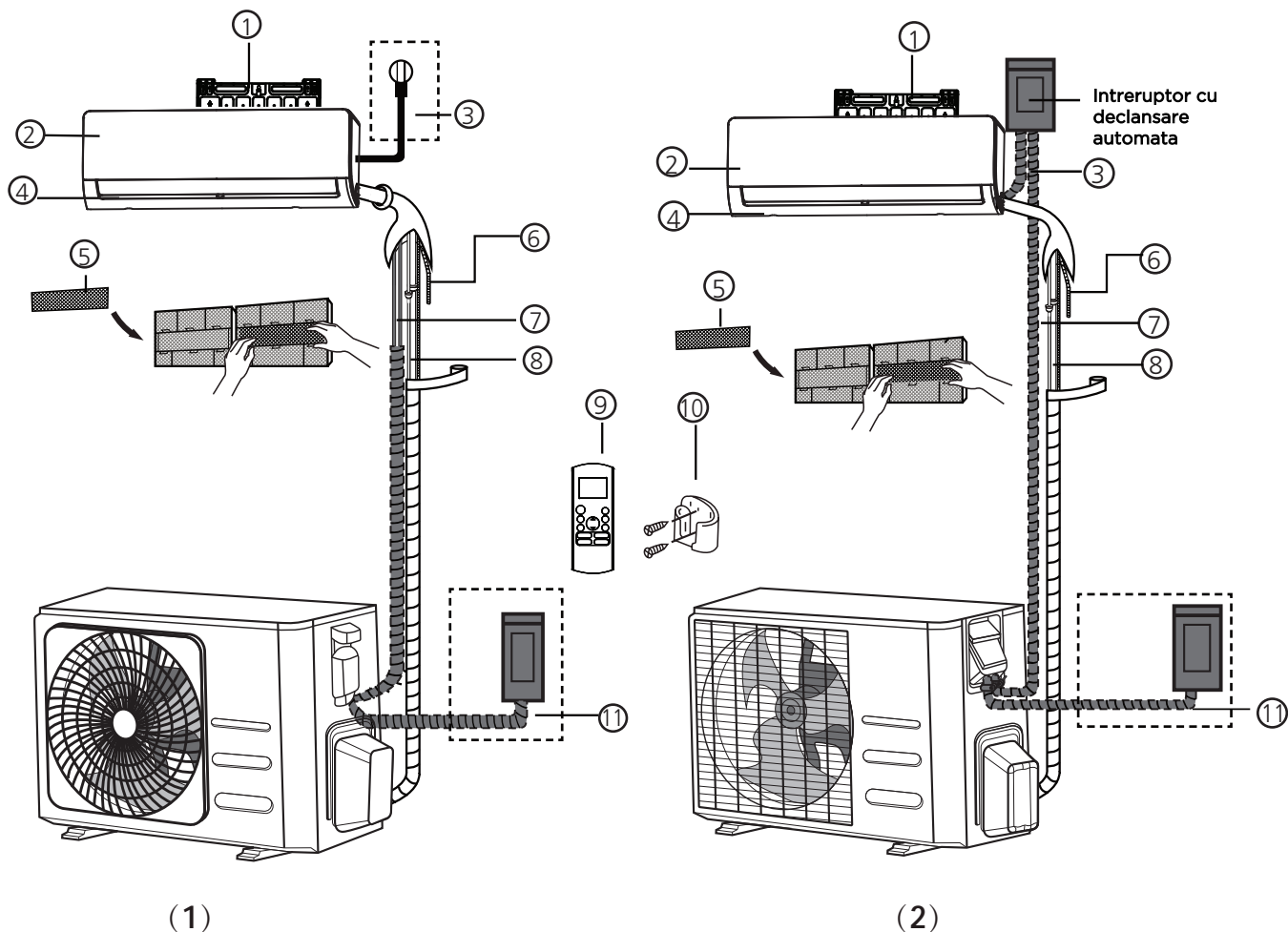


# Rezumat instalare - Unitate interioara



# Piese unitate

**NOTA:** Instalarea trebuie efectuata in conformitate cu cerintele standardelor locale si nationale. Instalarea poate fi usor diferita in diferite zone.



- |                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| ① Placa de montare pe perete          | ⑤ functional (pe spatele filtrului principal - unele unitati) | ⑨ Telecomanda  |
| ② Panou frontal                       | ⑥ Conducta de scurgere  | ⑩ Suport telecomanda (unele unitati)                     |
| ③ Cablu de alimentare (unele unitati) | ⑦ Cablu de semnal   | ⑪ Cablu de alimentare unitate exterioara (unele unitati) |
| ④ Capac                               | ⑧ Teava de agent frigorific                                   |  |

## NOTA PRIVIND ILUSTRATIILE

Ilustratiile din acest manual au scop explicativ. Forma reala a unitatii interioare poate fi usor diferita. Forma reala va prevala.

# Instalarea unitatii interioare

## Instructiuni de instalare - Unitate interioara

### INAINTE DE INSTALARE

Inainte de a instala unitatea interioara, consultati eticheta de pe cutia produsului pentru a va asigura ca numarul de model al unitatii interioare se potriveste cu numarul de model al unitatii exterioare.

### Step 1: Select installation location

Before installing the indoor unit, you must choose an appropriate location. The following are standards that will help you choose an appropriate location for the unit.

#### Pasul 1: Selectati locul de instalare

Inainte de a instala unitatea interioara, trebuie sa alegeti un loc adecvat. Urmatoarele sunt standarde care va vor ajuta sa alegeti un loc adecvat pentru unitate.

#### Locurile corespunzatoare indeplinesc urmatoarele standarde:

- Buna circulatie a aerului
- Drenaj convenabil
- Zgomotul de la unitate nu va deranja alte persoane
- Ferm si solid - fara vibratii
- Suficient de puternic pentru a sustine greutatea unitatii
- La cel putin un metru de toate celelalte dispozitive electrice (de ex. TV, radio, calculator)

#### NU instalati unitatea in urmatoarele locuri:

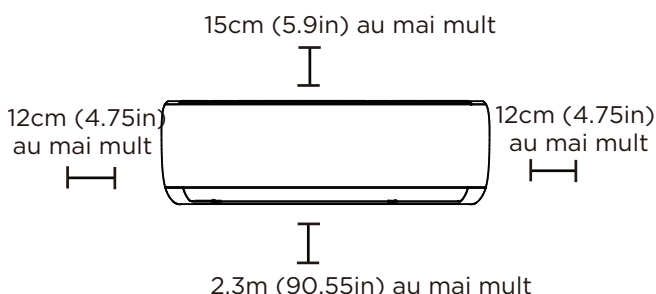
- Aproape de orice sursa de caldura, abur sau gaz combustibil
- Articole aproape inflamabile, cum ar fi perdele sau imbracaminte
- Aproape de orice obstacol care ar putea bloca circulatia aerului
- Langa usa
- Expusa la lumina solara directa

### NOTA DESPRE GAURA DIN PERETE:

Daca nu exista conducte fixe de agent frigorific:

Cand alegeti locul, retineti ca trebuie sa lasati un spatiu suficient pentru o gaura in perete (a se vedea **gaura de perete pentru pasul conductelor de** conectare) pentru cablul de semnal si conductele de agent frigorific care leaga unitatile interioara si exterioara. Pozitia implicita pentru toate conductele este pe partea dreapta a unitatii interioare (cu fata la unitate). Dar unitatea poate avea conducte atat spre stanga, cat si spre dreapta.

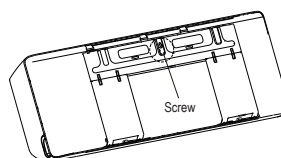
#### Consultati urmatoarea diagrama pentru a asigura distanta corecta fata de pereti si tavan:



#### Pasul 2: Atasati placa de montare pe perete

Placa de montare este dispozitivul pe care se va monta unitatea interioara.

- Scoateti surubul care ataseaza placa de montare la partea din spate a unitatii interioare.



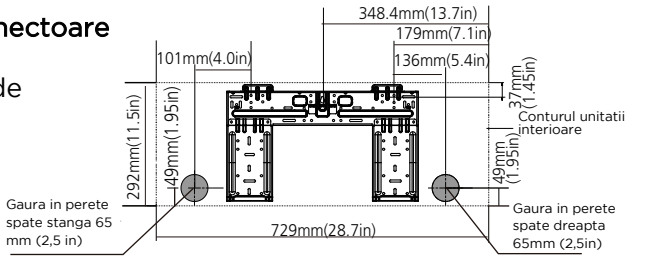
- Fixati placa de montare pe perete cu suruburile furnizate. Asigurati-va ca placa de montare este lipita de perete.

### NOTA PENTRU PERETI DIN BETON SAU CARAMIDA:

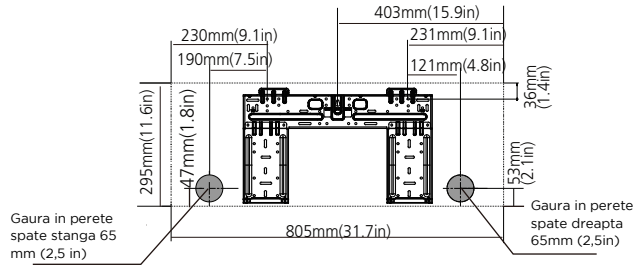
Daca peretele este din caramida, beton sau materiale similare, dati gauri cu diametrul de 5 mm (diametru de 0,2 in) in perete si introduceti ancorele cu manson furnizate. Apoi fixati placa de montare pe perete strangand suruburile direct in ancorele cu clema.

### Pasul 3: Dati gaura in perete pentru conductele conectoroare

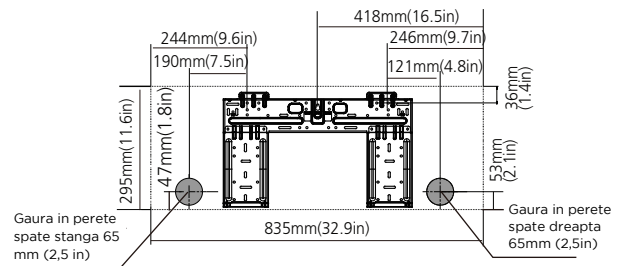
1. Determinati pozitia gaurii din perete in functie de pozitia placii de montare. Consultati „Dimensiunile placii de montare”.
2. Folosind un burghiu de 65 mm(2,5 in) sau 90 mm (3,54 in) (in functie de modele), dati o gaura in perete. Asigurati-va ca gaura este forata la un unghi usor descendent, astfel incat capatul exterior al gaurii sa fie mai jos decat capatul interior cu aproximativ 5 mm pana la 7 mm (0,2-0,275 in). Va asigura o scurgere adecvata a apei.
3. Introduceti in gaura manseta de perete de protectie. Protejeaza marginile gaurii si va va ajuta sa o sigilati cand terminati procesul de instalare.



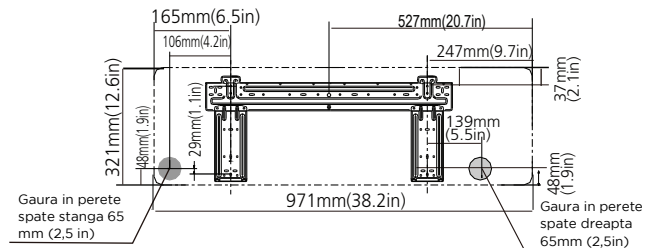
Model A



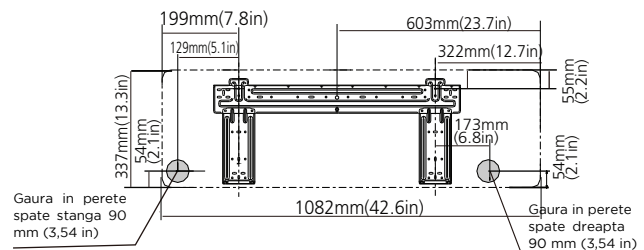
Model B



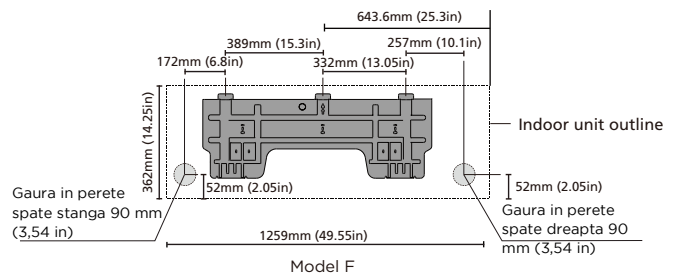
Model C



Model D



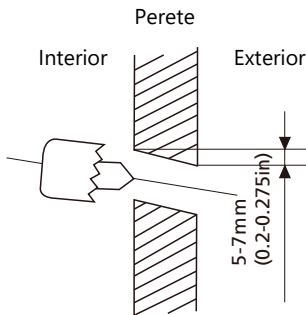
Model E



Model F

### ! ATENTIE

Cand dati gaura in perete, asigurati-va ca evitati firele, instalatiile sanitare si alte componente sensibile.

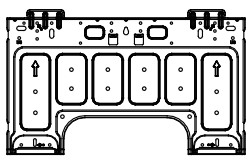
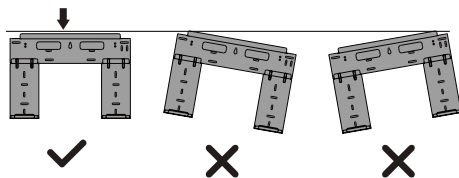


### DIMENSIUNILE PLACII DE MONTARE

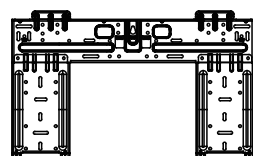
Modelele au placi de montare diferite. Pentru diferitele cerinte de personalizare, forma placii de montare si dimensiunile unitatii interioare pot fi usor diferite.

A se vedea, de exemplu, tipurile A si B:

### Orientarea corecta a placii de montare



Tip A



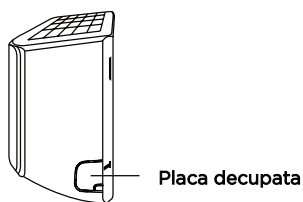
Tip B

**NOTA:** Cand conducta laterala de gaz este de  $\Phi$  16 mm(5/8 in) sau mai mult, gaura trebuie sa fie de 90 mm(3,54in).

#### Pasul 4: Pregatiti conductele de agent frigorific

Conductele de agent frigorific se afla in interiorul unui manson izolator din partea din spate a unitatii. Trebuie sa pregatiti conductele inainte de a le trece prin gaura din perete.

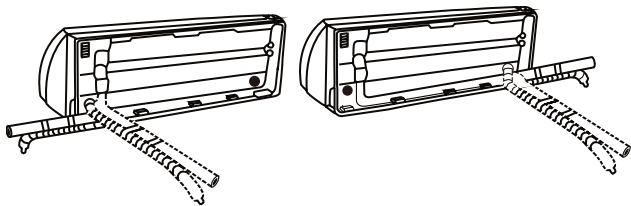
1. Pe baza pozitiei gaurii din perete fata de placa de montare, alegeti partea din care vor iesi conductele din unitate.
2. Daca gaura din perete este la spatele unitatii, tineti placa decupata in pozitie. Daca gaura din perete este laterala unitatii interioare, scoateti placa decupata din plastic din acea parte a unitatii.  
Va crea o fanta prin care pot iesi conductele din unitate. Utilizati un cleste cu varful ascutit panoul din plastic este prea dificil de scos cu mana.



3. Daca tevil de conectare existente sunt deja incorporate in perete, treceti direct la etapa de **conectare a furtunului de scurgere**. Daca nu exista conducte incorporate, conectati conductele de agent frigorific ale unitatii interioare la conductele de conectare care se vor cupla la unitatile interioara si exterioara. Consultati sectiunea „**Racordarea conductelor de agent frigorific**” din acest manual pentru instructiuni detaliate.

#### NOTA PRIVIND UNGHIUL CONDUCTELOR

Conductele de agent frigorific pot iesi din unitatea interioara din patru unghiuri diferite: stanga, dreapta, stanga spate, dreapta spate.



#### ! ATENTIE

Aveti grija sa nu loviti sau sa deteriorati conductele cand le indoiti ca sa fie indreptate departe de unitate. Orice urme de lovituri pe conducte vor afecta performanta unitatii.

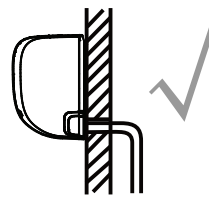
#### Pasul 5: Conectati furtunul de scurgere

Implicit, furtunul de scurgere este atasat la stanga unitatii (cu fata la spatele unitatii). Dar poate fi atasat si pe dreapta. Pentru a asigura scurgerea corespunzatoare, atasati furtunul de scurgere pe aceeasi parte pe care ies conductele de agent frigorific din unitate. Atasati extensia furtunului de scurgere (achizitionata separat) la capatul furtunului de scurgere.

- Infasurati ferm punctul de conectare cu banda de teflon pentru a asigura o etansare buna si pentru a preveni scurgerile.
- Pentru portiunea furtunului de scurgere care va ramane in interior, infasurati-l cu izolatie de spuma pentru tevi pentru a preveni condensul.
- Scoateti filtrul de aer si turnati o cantitate mica de apa in tava de scurgere pentru a va asigura ca va curge fara probleme din unitate.

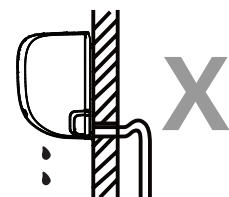
#### ! NOTA PRIVIND AMPLASAREA FURTUNULUI DE SCURGERE

Asigurati-va ca aranjati furtunul de scurgere in conformitate cu urmatoarele figuri.



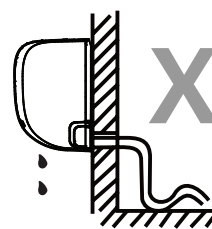
CORECT

Asigurati-va ca nu exista indoituri sau adancituri in furtunul de scurgere pentru a asigura un drenaj adecvat.



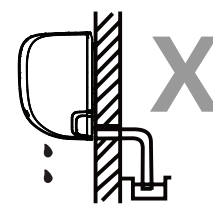
INCORECT

Rasucirea furtunului de scurgere va crea capcane de apa.



INCORECT

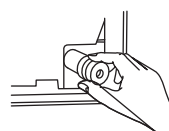
Rasucirea furtunului de scurgere va crea capcane de apa.



INCORECT

Nu asezati capatul furtunului de scurgere in apa sau in recipiente care colecteaza apa. Vor preveni drenajul adecvat.

#### INCHIDETI CU UN DOP ORIFICIUL DE SCURGERE NEUTILIZAT



Pentru a preveni scurgerile nedorite, trebuie să închideti orificiul de scurgere neutilizat cu dopul de cauciuc furnizat.



## INAINTE DE A EFECTUA ORICE LUCRARE ELECTRICA, CITITI ACESTE REGULI

1. Toate cablurile trebuie sa respecte codurile electrice locale si nationale, reglementarile si trebuie instalate de un electrician autorizat.
2. Toate racordurile electrice trebuie realizate conform schemei electrice de pe panourile unitatilor interioare si exterioare.
3. Daca exista o problema grava de siguranta cu sursa de alimentare, opriti imediat lucrul. Explicati clientului rationamentul si refuzati sa instalati unitatea pana cand problema de siguranta nu este rezolvata in mod corespunzator.
4. Tensiunea de alimentare trebuie sa se incadreze intre 90-110% din tensiunea nominala. Alimentarea insuficienta cu energie poate provoca defectiuni, socuri electrice sau incendii.
5. In cazul in care conectati alimentarea la cablajul fix, trebuie instalate un dispozitiv de protectie la supratensiune si un intrerupator electric principal.
6. Daca se conecteaza alimentarea la cablajul fix, trebuie incorporat in cablajul fix un intrerupator sau un disjuncteur care deconecteaza toti polii si care are un spatiu intre contacte de cel putin 1/8 in (3 mm). Tehnicianul calificat trebuie sa utilizeze un intrerupator sau un disjuncteur omologat.
7. Conectati unitatea numai la o priza individuala a circuitului de bransament. Nu conectati un alt aparat la priza respectiva.
8. Asigurati-va ca impamantati corect aparatul de aer conditionat
9. Fiecare fir trebuie sa fie conectat ferm. Cablurile slabite pot provoca supraincalzirea terminalului, ducand la functionarea defectuoasa a produsului si la posibile incendii
10. Nu lasati firele sa se atinga sau sa stea pe tubulatura agentului frigorific, compresor sau pe piesele mobile din interiorul unitatii.
11. Daca unitatea are un incalzitor electric auxiliar, trebuie instalat la cel putin 1 metru (40 in) distanta de orice materiale combustibile.
12. Pentru a evita electrocutarea, nu atingeti niciodata componentele electrice la scurt timp dupa oprirea sursei de alimentare. Dupa oprirea alimentarii, asteptati intotdeauna 10 minute sau mai mult inainte de a atinge componentele electrice.



## AVERTISMENT

### INAINTE DE A EFECTUA ORICE LUCRARI ELECTRICE SAU DE CABLARE, OPRITI ALIMENTAREA PRINCIPALA A SISTEMULUI.

#### Step 6: Connect signal and power cables

#### Pasul 6: Conectati cablurile de semnal si de alimentare electrica

Cablul de semnal permite comunicatiile intre unitatile interioara si exterioara. Mai intai trebuie sa alegeti dimensiunea corecta a cablului inainte de a-l pregati pentru conectare.

#### Tipuri de cabluri

- **Cablu de alimentare interior** (daca este cazul): H05VV-F sau H05V2V2-F
  - **Cablu de alimentare exterior:** H07RN-F sau H05RN-F
  - **Cablu de semnal:** H07RN-F
- NOTA:** In America de Nord, alegeti tipul de cablu in conformitate cu codurile si reglementarile electrice locale.

#### Sectiune transversala minima a cablurilor de alimentare electrica si de semnal (pentru referinta) (Nu se aplica pentru America de Nord)

Curentul nominal al aparatului (A)	Sectiune transversala nominala (mm <sup>2</sup> )
> 3 si < 6	0,75
> 6 si < 10	1
> 10 si < 16	1,5
> 16 si < 25	2,5
> 25 si < 32	4
> 32 si < 40	6

#### ALEGETI DIMENSIUNEA CORECTA A CABLULUI

Dimensiunea cablului de alimentare, a cablului de semnal, a sigurantei si a intrerupatorului necesar este determinata de curentul maxim al unitatii. Curentul maxim este indicat pe placuta de identificare de pe panoul lateral al unitatii.

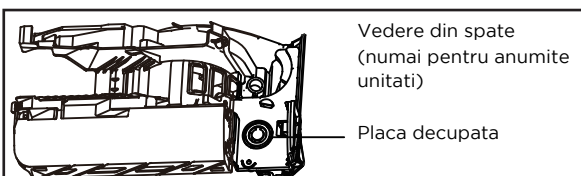
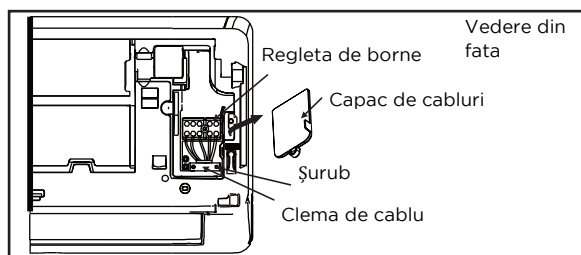
**NOTA:** In America de Nord, alegeti dimensiunea corecta a cablului in functie de capacitatea minima de incarcare cu curent a circuitului indicata pe placuta de identificare a unitatii.



## AVERTISMENT

**TOATE CABLAJELE TREBUIE EFECTUATE STRICT IN CONFORMITATE CU SCHEMA ELECTRICA DE PE SPATELE PANOULUI FRONTAL AL UNITATII INTERIOARE.**

1. Deschideti panoul frontal al unitatii interioare.
2. Folosind o surubelnita, deschideti capacul cutiei de sarma din partea dreapta a unitatii. Veti avea acces la regleta de borne.



**NOTA:**

- Pentru unitatile cu canale de cabluri, scoateti panoul mare decupat din plastic pentru a crea o fanta prin care puteti instala canalul de cabluri.
- Pentru unitatile cu cablu cu cinci inimi, scoateti panoul mic decupat din plastic din mijloc pentru a crea o fanta pentru scoaterea cablului.
- Utilizati un cleste cu varful ascutit panoul din plastic este prea dificil de scos cu mana.

3. Desurubati clema de cablu de sub regleta de borne si asezati-o in lateral.
4. Cu fata la spatele unitatii, scoateti panoul din plastic din partea stanga jos.
5. Treceti cablul de semnal prin aceasta fanta din spatele unitatii si aduceti-l in fata.
6. Cu fata la partea frontala a unitatii, conectati firul in conformitate cu schema electrica a unitatii interioare, conectati papucul si insurubati ferm fiecare fir la borna corespunzatoare.

**! ATENTIE**

**NU AMESTECATI CABLURILE SUB TENSIUNE CU CELE DE NUL**

Este periculos si poate duce la defectarea unitatii de aer conditionat.

7. Dupa ce ati verificat pentru a va asigura ca fiecare racord electric este sigur, utilizati clema de cablu si fixati cablul de semnal la unitate. Insurubati bine clema cablului.
8. Puneti la loc capacul de cabluri din partea frontala a unitatii si panoul din plastic la spate.

**! NOTA DESPRE CABLARE**

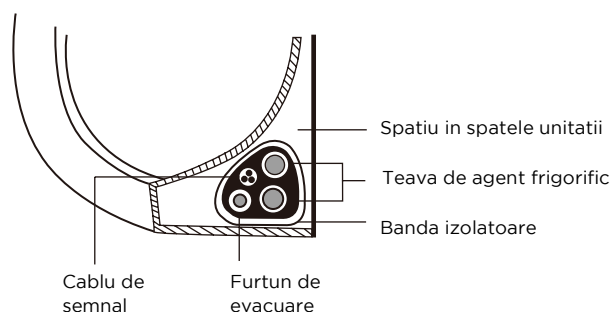
**CONECTAREA CABLURILOR POATE DIFERI USOR INTRE UNITATI SI REGIUNI.**

**Pasul 7: Infasurarea conductelor si cablurilor**

Inainte de a trece conductele, furtunul de scurgere si cablul de semnal prin gaura din perete, trebuie sa le legati impreuna pentru a economisi spatiu, pentru a le proteja si izola (Nu se aplica in America de Nord).

1. Legati laolalta furtunul de scurgere, conductele de agent frigorific si cablul de semnal conform ilustratiei de mai jos:

Unitate interioara



**FURTUNUL DE SCURGERE TREBUIE SA FIE IN PARTEA DE JOS**

Asigurati-va ca furtunul de scurgere se afla in partea de jos a fasciculului. Punerea furtunului de scurgere in partea de sus a fasciculului poate provoca revarsarea tavii de scurgere, ceea ce poate duce la incendii sau daune produse de apa.

**NU INTERCALATI CABLUL DE SEMNAL CU ALTE FIRE**

Cand le prindeti laolalta, nu intercalati si nu incrucisati cablul de semnal cu niciun alt cablu.

2. Folosind banda adeziva de vinil, atasati furtunul de scurgere la partea de jos a tevilor de agent frigorific.
3. Folosind banda izolatoare, infasurati firul de semnal, conductele de agent frigorific si furtunul de scurgere strans laolalta. Verificati de doua ori ca sunt toate.

**NU INFASURATI CAPETELE CONDUCTELOR**

Cand infasurati fasciculul, lasati capetele conductelor goale. Trebuie sa aveti acces la ele pentru testarea etanseitatii la sfarsitul instalarii (consultati sectiunea „Verificari electrice si verificari de etanseitate” din acest manual).

## Pasul 8: Montati unitatea interioara

**Daca ati instalat o noua conducta de conectare la unitatea exterioara, procedati dupa cum urmeaza:**

1. Daca ati trecut deja conductele de agent frigorific prin gaura din perete, treceti la Pasul 4.
2. In caz contrar, verificati de doua ori daca aveti capetele conductelor de agent frigorific etanse pentru a preveni patrunderea de murdarie sau materiale straine in conducte.
3. Treceti incet fasciculul infasurat de tevi de agent frigorific, furtunul de scurgere si cablul de semnal prin gaura din perete.
4. Agatati partea de sus a unitatii interioare in carligul de sus al placii de montare.
5. Verificati daca unitatea este fixata bine pe placa de montare apasand usor pe stanga si dreapta unitatii. Unitatea nu trebuie sa se miste sau sa se deplaseze.
6. Aplicand o presiune uniforma, impingeti in jos pe jumatatea de jos a unitatii. Continuati sa impingeti in jos pana cand unitatea se fixeaza pe carligele din partea de jos a placii de montare.
7. Din nou, verificati daca unitatea este montata ferm apasand usor pe stanga si pe dreapta unitatii.

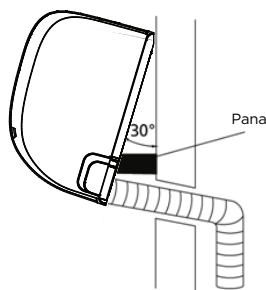
**Daca tubulatura agentului frigorific este deja incorporata in perete, procedati dupa cum urmeaza:**

1. Agatati partea de sus a unitatii interioare in carligul de sus al placii de montare.
2. Folositi o consola sau o pana ca sa sprijiniti unitatea, oferindu-va suficient spatiu pentru a conecta conductele de agent frigorific, cablul de semnal si furtunul de scurgere.

3. Conectati furtunul de scurgere si conductele de agent frigorific (consultati sectiunea „**Conectarea conductelor de agent frigorific**” din acest manual pentru instructiuni).
4. Pastrati punctul de conectare al tevii expus pentru a efectua testul de etanseitate (consultati sectiunea „**Verificari electrice si verificari de etanseitate**” din acest manual).
5. Dupa testul de etanseitate, infasurati punctul de conectare cu banda izolatoare.
6. Scoateti consola sau pana in care ati proptit unitatea.
7. Aplicand o presiune uniforma, impingeti in jos pe jumatatea de jos a unitatii. Continuati sa impingeti in jos pana cand unitatea se fixeaza pe carligele din partea de jos a placii de montare.

### UNITATEA ESTE REGLABILA

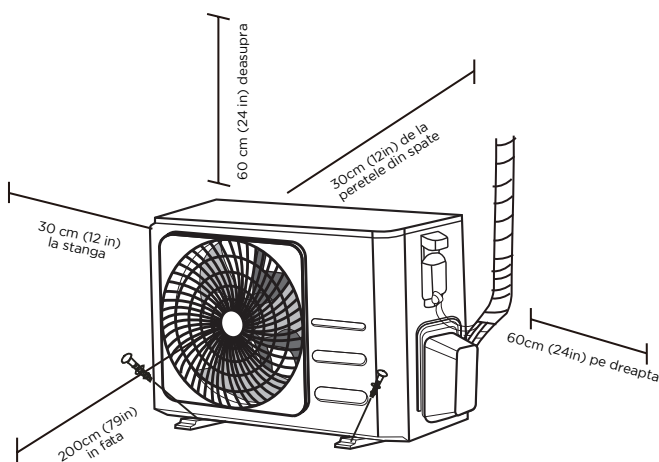
Retineti ca carligele de pe placa de montare sunt mai mici decat orificiile din spatele unitatii. Daca descoperiti ca nu aveti suficient spatiu pentru a conecta tevile incorporate la unitatea interioara, unitatea poate fi reglata la stanga sau la dreapta cu aproximativ 30-50 mm (1,18-1,96 in), in functie de model.





# Instalarea unitatii exterioare

Instalati unitatea respectand codurile si reglementarile locale. Este posibil sa existe diferente usoare intre diferite regiuni.



## Instructiuni de instalare - Unitate exterioara

### Pasul 1: Selectati locul de instalare

Inainte de a instala unitatea exterioara, trebuie sa alegeti un loc adecvat. Urmatoarele sunt standarde care va vor ajuta sa alegeti un loc adecvat pentru unitate.

### Locurile corespunzatoare indeplinesc urmatoarele standarde:

- Indeplineste toate cerintele spatiale indicate in cerintele privind spatiul de instalare de mai sus.
- Circulatie buna a aerului si ventilatie
- Ferm si solid - poate sustine unitatea si este fara vibratii
- Zgomotul de la unitate nu va deranja alte persoane
- Protejat de perioade prelungite de expunere la lumina solara directa sau in ploaie
- Daca se anticipeaza ninsori, luati masuri corespunzatoare pentru a preveni acumularea de gheata si deteriorarea serpentinei.

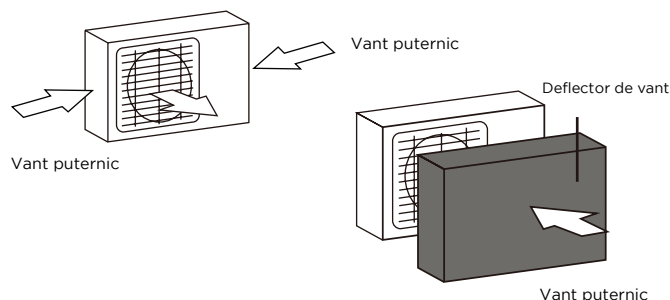
### **NU instalati unitatea in urmatoarele locuri:**

- ⊗ Langa un obstacol care va bloca fantele de admisie si evacuare a aerului
- ⊗ Langa o strada publica, zone aglomerate sau unde zgomotul de la unitate ii va deranja pe ceilalti
- ⊗ In apropiere de animale sau plante care vor fi afectate de evacuarea aerului cald
- ⊗ Aproape de orice sursa de gaze combustibile
- ⊗ Intr-un loc expus la cantitati mari de praf
- ⊗ Intr-un loc expus la cantitati excesive de aer sarat

## CONSIDERENTE SPECIALE PENTRU CONDITII METEOROLOGICE EXTREME

### **Daca unitatea este expusa la vant puternic:**

Instalati unitatea astfel incat ventilatorul de evacuare a aerului sa fie la un unghi de 90° fata de directia vantului. Daca este necesar, construiti o bariera in fata unitatii pentru a o proteja de vanturile extrem de puternice. Consultati Figurile de mai jos.



### **Daca unitatea este expusa frecvent la ploi abundente sau zapada:**

Construiti un adpost deasupra unitatii pentru a o proteja de ploaie sau zapada. Aveti grija sa nu obstructionati fluxul de aer in jurul unitatii.

### **Daca unitatea este expusa frecvent la aer sarat (litoral):**

Utilizati o unitate exterioara special conceputa care sa reziste la coroziune.

## Pasul 2: Instalati racordul pentru scurgere (numai unitate cu pompa de caldura)

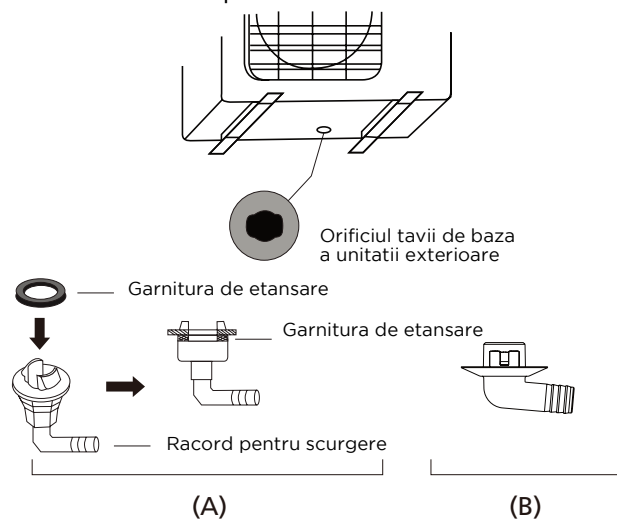
Inainte de a insuruba unitatea exterioara in pozitie, trebuie sa instalati racordul de scurgere in partea de jos a unitatii. Retineti ca exista doua tipuri diferite de racorduri de scurgere, in functie de tipul unitatii exterioare.

**Daca racordul de scurgere este prevazut cu garnitura de cauciuc (a se vedea Fig. A), procedati dupa cum urmeaza:**

1. Montati garnitura de cauciuc la capatul racordului de scurgere care se va conecta la unitatea exterioara.
2. Introduceti racordul de scurgere in orificiul din tava de baza a unitatii.
3. Rotiti racordul de scurgere la 90° pana cand se aude un clic, in pozitie orientata spre partea din fata a unitatii.
4. Conectati o extensie a furtunului de scurgere (nu este inclusa) la racordul de scurgere pentru a redirectiona apa din unitate in timpul modului de incalzire.

**Daca racordul de scurgere nu are garnitura de cauciuc (a se vedea Fig. B), procedati dupa cum urmeaza:**

1. Introduceti racordul de scurgere in orificiul din tava de baza a unitatii. Racordul de scurgere se va fixa prin clic.
2. Conectati o extensie a furtunului de scurgere (nu este inclusa) la racordul de scurgere pentru a redirectiona apa din unitate in timpul modului de incalzire.

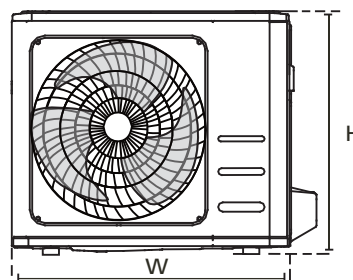
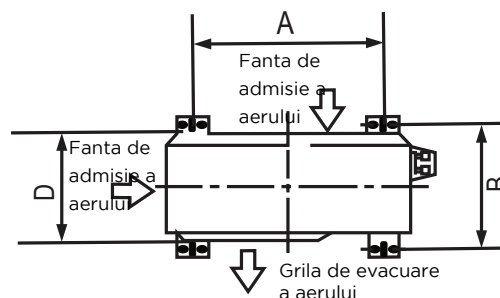


## Pasul 3: Ancorati unitatea exterioara

Unitatea exterioara poate fi ancorata la sol sau pe un suport montat pe perete cu surub (M10). Pregatiti baza de instalare a unitatii in conformitate cu dimensiunile de mai jos.

### DIMENSIUNI DE MONTARE A UNITATII

Aveti mai jos o lista cu diferitele dimensiuni ale unitatii exterioare si distanta dintre picioarele de montare. Pregatiti baza de instalare a unitatii in conformitate cu dimensiunile de mai jos.



### IN ZONELE CU CLIMA RECE

In zonele cu clima rece, asigurati-va ca furtunul de scurgere este cat mai vertical posibil pentru a asigura scurgerea rapida a apei. Daca apa se scurge prea incet, poate ingheta in furtun si poate inunda unitatea.

Dimensiunile unitatii exterioare (mm)	Dimensiuni de montare	
	L x l x A	Distanța A (mm)
681x434x285 (26,8"x17,1"x11,2")	460 (18,1")	292 (11,5")
700x550x270 (27,5"x21,6"x10,6")	450 (17,7")	260 (10,2")
700x550x275 (27,5"x21,6"x10,8")	450 (17,7")	260 (10,2")
720x495x270 (28,3"x19,5"x10,6")	452 (17,8")	255 (10,0")
728x555x300 (28,7"x21,8"x11,8")	452 (17,8")	302(11,9")
765x555x303 (30,1"x21,8"x11,9")	452 (17,8")	286(11,3")
770x555x300 (30,3"x21,8"x11,8")	487 (19,2")	298 (11,7")
805x554x330 (31,7"x21,8"x12,9")	511 (20,1")	317 (12,5")
800x554x333 (31,5"x21,8"x13,1")	514 (20,2")	340 (13,4")
845x702x363 (33,3"x27,6"x14,3")	540 (21,3")	350 (13,8")
890x673x342 (35,0"x26,5"x13,5")	663 (26,1")	354 (13,9")
946x810x420 (37,2"x31,9"x16,5")	673 (26,5")	403 (15,9")
946x810x410 (37,2"x31,9"x16,1")	673 (26,5")	403 (15,9")

**Daca veti instala unitatea pe sol sau pe o platforma de montare din beton, procedati dupa cum urmeaza:**

1. Marcati pozitiile pentru patru suruburi conexpand pe baza diagramei de dimensiuni.
2. Gauri date in prealabil pentru suruburile conexpand.
3. Instalati o piulita la capatul fiecarui surub conexpand.
4. Introduceti suruburile conexpand in gaurile date in prealabil.
5. Scoateti piulitele din suruburile conexpand si asezati unitatea exterioara pe suruburi.
6. Instalati saiba pe fiecare surub de expansiune, apoi piulitele.
7. Cu o cheie, strangeti complet fiecare piulita.



#### AVERTISMENT

**CÂND DATI GAURI IN BETON, ESTE RECOMANDATA PROTECTIA OCHILOR IN ORICE MOMENT.**

**Daca veti instala unitatea pe o consola montata pe perete, procedati dupa cum urmeaza:**



#### ATENȚIE

Asigurați-vă ca peretele este din caramida solida, beton sau dintr-un material la fel de puternic. **Peretele trebuie sa poata sustine cel puțin de patru ori greutatea unitatii.**

1. Marcati pozitia gaurilor consolei pe baza diagramei de dimensiuni.
2. Gauri date in prealabil pentru suruburile conexpand.
3. Instalati o saiba si o piulita la capatul fiecarui surub conexpand.
4. Treceti suruburile conexpand prin gaurile din consolele de montare, puneti consolele de montare in pozitie si bateti suruburile conexpand in perete.
5. Verificati daca sunt drepte consolele de montare.
6. Ridicati cu grija unitatea si asezati picioarele de montare pe console.
7. Fixati ferm unitatea pe console.
8. Daca este permis, instalati unitatea cu garnituri de cauciuc pentru a reduce vibratiile si zgomotul.

#### Pasul 4: Conectati cablurile de semnal si de alimentare electrica

Regleta de borne a unitatii exterioare este protejata de un capac de cabluri electrice din laterala unitatii.

La interiorul capacului de cabluri aveti o schema electrica completa.



#### AVERTISMENT

**INAINTE DE A EFECTUA ORICE LUCRARI ELECTRICE SAU DE CABLARE, OPRITI ALIMENTAREA PRINCIPALA A SISTEMULUI.**

1. Pregatiti cablul pentru conectare:

#### UTILIZATI CABLUL POTRIVIT

Alegeti cablul potrivit, consultati „Tipuri de cabluri” de la pagina 22.

#### ALEGETI DIMENSIUNEA CORECTA A CABLULUI

Dimensiunea cablului de alimentare, a cablului de semnal, a sigurantei si a intreruptorului necesar este determinata de curentul maxim al unitatii. Curentul maxim este indicat pe placuta de identificare de pe panoul lateral al unitatii.

**NOTA:** In America de Nord, alegeti dimensiunea corecta a cablului in functie de capacitatea minima de incarcare cu curent a circuitului indicata pe placuta de identificare a unitatii.

- Cu o masina de dezizolat, scoateti mantaua din cauciuc de pe ambele capete ale cablului pentru a dezizola aproximativ 40 mm (1,57in) din firele din interior.
- Scoateti izolatia de pe capetele firelor.
- Cu un cleste de sertizare, sertizati papuci in U pe capetele firelor.

#### ATENTIE LA CABLUL SUB TENSIUNE

Cand sertizati firele, asigurati-va ca distingeti in mod clar firele sub tensiune ("L") de alte fire.

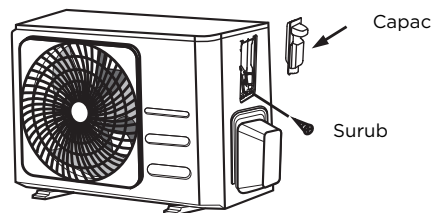


#### AVERTISMENT

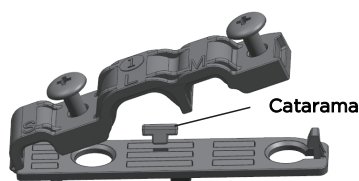
**TOATE LUCRARILE DE CABLARE TREBUIE EFECTUATE STRICT IN CONFORMITATE CU SCHEMA ELECTRICA DE LA INTERIORUL CAPACULUI DE CABLURI AL UNITATII EXTERIOARE.**

- Desurubati capacul de fire electrice si scoateti-l.
- Desurubati clema de cablu de sub regleta de borne si asezati-o in lateral.
- Conectati firul in conformitate cu schema electrica si insurubati ferm papucii in U al fiecarui fir la borna corespunzatoare.
- Dupa ce ati verificat pentru asigurarea ca fiecare racord este sigur, strangeti firele pentru a preveni scurgerea apei de ploaie in borna.
- Folosind clema de cabluri, fixati cablul pe unitate. Insurubati bine clema cablului.

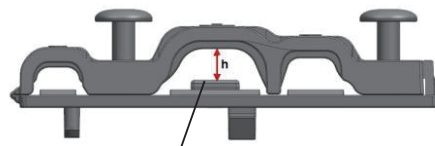
- Izolati firele neutilizate cu banda electrica din PVC. Aranjati-le astfel incat sa nu atinga nicio piesa electrica sau metalica.
- Puneti la loc capacul de cabluri din laterala unitatii si insurubati-l in pozitie.



**NOTA:** In cazul in care clema pentru cabluri arata ca mai jos, selectati gaura de trecere corespunzatoare in functie de diametrul firului.



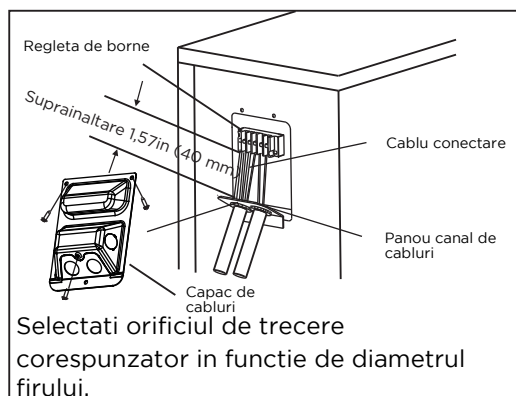
Gaura cu trei dimensiuni: mica, mare, medie



Cand cablul nu este suficient de strans, utilizati catarama pentru a-l sustine, astfel incat sa poata fi fixat strans.

#### In America de Nord

- Scoateti capacul de cabluri de pe unitate slabind cele 3 suruburi.
- Demontati capacele de pe panoul de canal de cablu.
- Montati temperat canalele de cabluri (nu sunt incluse) pe panoul de canale de cabluri.
- Conectati corect atat sursa de alimentare, cat si liniile de joasa tensiune la bornele corespunzatoare de pe regleta de borne.
- Impamantati unitatea in conformitate cu codurile locale.
- Asigurati-va ca dimensionati fiecare fir, permitand o lungime de cativa centimetri mai mare decat lungimea necesara pentru cablare.
- Utilizati piulite de blocare pentru a fixa canalele de cabluri.



# Conectarea tubulaturii de agent frigorific

La conectarea tubulaturii de agent frigorific, **nu** permiteti substantelor sau gazelor in afara agentului frigorific specificat sa patrunda in aparat. Prezenta altor gaze sau substante va reduce capacitatea unitatii si poate provoca o presiune anormal de mare in ciclul de refrigerare. Se pot produce explozii si raniri.

## Nota privind lungimea tevii

Lungimea conductelor de agent frigorific va afecta performanta si eficienta energetica a unitatii. Eficienta nominala este testata pe unitati cu o lungime a tevii de 5 metri (16,5 ft) ( In America de Nord, lungimea standard a tevii este de 7,5 m (25')). Este necesara o lungime a conductei de 3 metri pentru a minimiza vibratiile si zgomotul excesiv. In zona tropicala speciala, pentru modelele cu agent frigorific R290, nu se poate adauga agent frigorific, iar lungimea maxima a tevii agentului frigorific nu trebuie sa depaseasca 10 metri (32,8 ft).

Consultati tabelul de mai jos pentru specificatii privind lungimea maxima si inaltimea de cadere a conductelor.

### Lungimea maxima si inaltimea de cadere a conductelor de agent frigorific per model de unitate

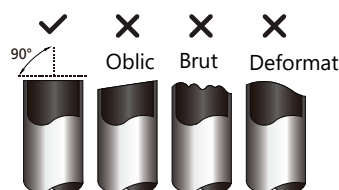
Model	Capacitate (BTU/ora)	Max. Lungime (m)	Max. Inaltime de cadere (m)
Invertor R410A,R32 Aparat de aer conditionat de tip split	< 15.000	25 (82 ft)	10 (33 ft)
	> 15.000 si < 24.000	30 (98,5 ft)	20 (66 ft)
	> 24.000 si < 36.000	50 (164 ft)	25 (82 ft)
R22 Viteza fixa Aparat de aer conditionat de tip split	< 18.000	10 (33 ft)	5 (16 ft)
	> 18.000 si < 21.000	15 (49 ft)	8(26 ft)
	> 21.000 si < 35.000	20 (66 ft)	10 (33 ft)
R410A, R32 Viteza fixa Aparat de aer conditionat de tip split	< 18.000	20 (66 ft)	8(26 ft)
	> 18.000 si < 36.000	25 (82 ft)	10 (33 ft)

## Instructiuni de conectare - Conducte de agent frigorific

### Pasul 1: Taiati teville

Cand pregatiti teville de agent frigorific, aveti grija sa le taiati si sa le evazati corespunzator. Vetii asigura o functionare eficienta si vetii minimaliza necesitatea de interventii viitoare de intresinare.

1. Masurati distanta dintre unitatile interioara si exterioara.
2. Folosind un dispozitiv de taiat tevi, taiati teava ceva mai lunga decat distanta masurata.
3. Asigurati-va ca teava este taiata la un unghi perfect de 90°.



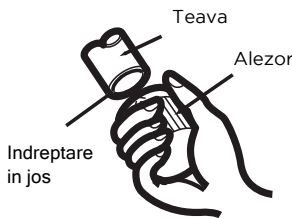
### **NU DEFORMATI CONDUCTA IN TIMPUL TAIERII**

Aveti grija sa nu deteriorati, indoiti sau deformati conducta in timpul taierii. Se va reduce drastic eficienta de incalzire a unitatii.

## Pasul 2: Indepartati bavura

Bavura poate afecta etansarea racordului conductei de agent frigorific. Trebuie complet eliminata.

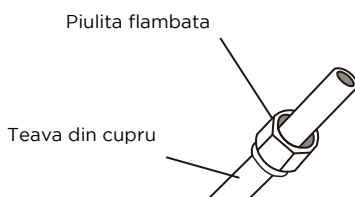
1. Tineti teava la un unghi descendent pentru a preveni caderea bavurii in teava.
2. Cu un alezor sau o unealta de debavurare, indepartati toata bavura din sectiunea taiata a tevii.



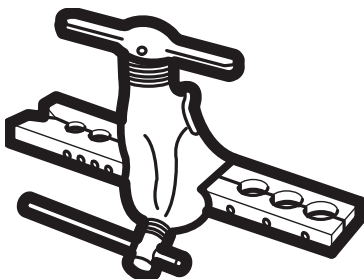
## Pasul 3: Evazati capetele tevilor

Evazarea corespunzatoare este esentiala pentru etansare.

1. Dupa indepartarea bavurii din teava taiata, sigilati capetele cu banda PVC pentru a preveni patrunderea materialelor straine in teava.
2. Inveliti conducta cu material izolant.
3. Asezati piulitele de evazare la ambele capete ale tevii. Asigurati-va ca sunt orientate in directia corecta, deoarece nu le puteti pune sau schimba directia dupa evazare.



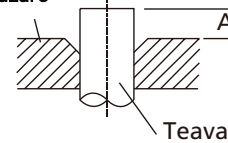
4. Scoateti banda din PVC de la capetele tevii cand sunteti gata sa efectuati lucrari de evazare.
5. Prindeti sablonul de evazare pe capatul tevii. Capatul tevii trebuie sa se extinda dincolo de marginea sablonului de evazare, in conformitate cu dimensiunile prezentate in tabelul de mai jos.



## LUNGIME CONDUCTA DINCOLO DE ȘABLONUL DE EVAZARE

Diametrul exterior al tevii (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
0 6,35 (0 0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
0 9,52 (0 0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
0 12,7 (0 0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
0 16 (0 0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
0 19 (0 0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")

Șablon de evazare



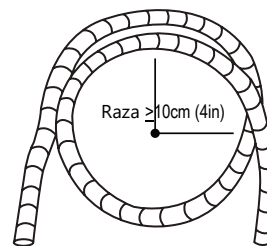
6. Asezati unealta de evazare pe forma.
7. Rotiti manerul uneltei de evazare in sensul acelor de ceas pana cand teava este complet evazata.
8. Scoateti unealta de evazare si sablonul de evazare, apoi verificati capatul tevii pentru fisuri si uniformitatea evazarii.

## Pasul 4: Conectati tevilor

La conectarea tevilor de agent frigorific, aveti grija sa nu utilizati un cuplu excesiv sau sa deformati conductele in vreun fel. Mai intai trebuie sa conectati conducta de joasa presiune, apoi conducta de inalta presiune.

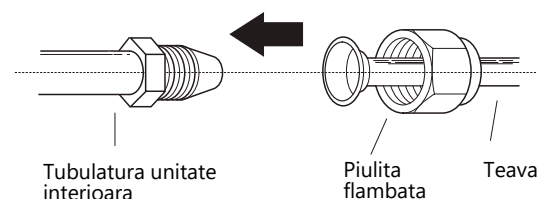
## RAZA MINIMA DE INDOIRE

La indoirea conductelor de agent frigorific, raza minima de indoire este de 10 cm.

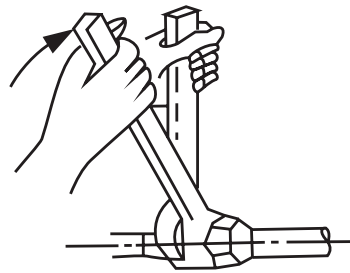


## Instructiuni pentru conectarea conductelor la unitatea interioara

1. Alinai centrul celor doua tevi pe care le veti conecta.



- Strangeti piulita de evazare cat mai strans posibil cu mana.
- Cu o cheie, prindeti piulita de tubulatura unitatii.
- In timp ce strangeti bine piulita pe tubulatura unitatii, utilizati o cheie dinamometrica pentru a strange piulita de evazare in conformitate cu valorile de **cuplu din tabelul** de mai jos. Slabiti usor piulita de evazare, apoi strangeti din nou.



### CERINTE DE CUPLU

Diametrul exterior al tevii (mm)	Cuplu de strangere (•Nm)	Dimensiune evazare (B) (mm)	Forma de evazare
∅ 6,35 (0 0,25")	18-20(180 ~ 200 kgf.cm)	8,4 ~ 8,7 (0,33- 0,34 ")	
∅ 9,52 (0 0,375")	32-39(320 ~ 390 kgf.cm)	13,2 ~ 13,5 (0,52- 0,53 ")	
∅ 12,7 (0,5")	49-59(490 ~ 590 kgf.cm)	16,2 ~ 16,5 (0,64- 0,65 ")	
∅ 16 (0 0,63")	57-71(570 ~ 710 kgf.cm)	19,2 ~ 19,7 (0,76- 0,78 ")	
∅ 19 (0 0,75")	67-101(670 ~ 1010 kgf.cm)	23,2 ~ 23,7 (0,91- 0,93 ")	

### ⚠️ NU UTILIZATI UN CUPLU EXCESIV

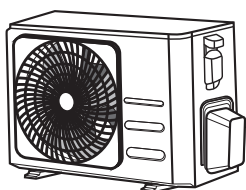
Forta excesiva poate rupe piulita sau poate deteriora conductele de agent frigorific. Nu trebuie sa depasiti cerintele de cuplu prezentate in tabelul de mai sus.

### Instructiuni pentru conectarea conductelor la unitatea exterioara

- Desurubati capacul supapei cu presetupa din laterala unitatii exterioare.
- Scoateti capacele de protectie de la capetele supapelor.
- Aliniati capatul tevii evazate la fiecare supapa si strangeti piulita de evazare cat mai strans posibil cu mana.
- Cu o cheie, apucati corpul supapei. Nu apucati piulita care etanseaza supapa de serviciu.
- Slabiti usor piulita de evazare, apoi strangeti din nou.
- Repetati pasii de la 3 la 6 pentru conducta ramasa.

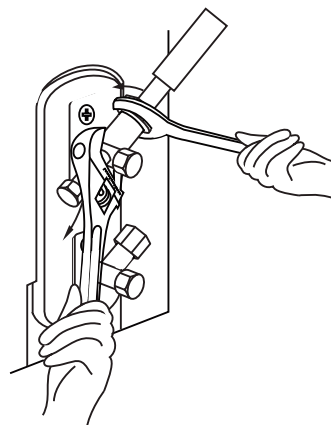
### ⚠️ UTILIZATI CHEIA PENTRU APUCA CORPUL PRINCIPAL AL SUPAPEI

Cuplul de la strangerea piulitei de evazare poate rupe alte parti ale supapei.



Capacul supapei

- In timp ce strangeti ferm corpul supapei, utilizati o cheie dinamometrica pentru a strange piulita de evazare in conformitate cu valorile corecte de cuplu.



# Evacuarea aerului

## Pregatiri si masuri de precautie

Aerul si materiile straine din circuitul de agent frigorific pot provoca crestere anormale de presiune, care pot deteriora aparatul de aer conditionat, ii pot reduce eficienta si pot provoca vatamari. Utilizati o pompa de vid si un manometru de linii cu agent frigorific pentru a evacua circuitul de agent frigorific, eliminand orice gaz necondensabil si umiditatea din sistem.

Evacuarea trebuie efectuata la instalarea initiala si la relocarea unitatii.

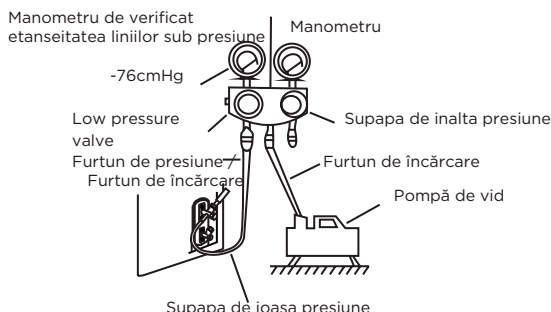
## INAINTE DE EVACUARE

- Verificati pentru a va asigura ca tevile de legatura dintre unitatile interioara si exterioara sunt cuplate corespunzator.
- Verificati daca toate cablurile sunt racordate corect.

## Instructiuni de evacuare

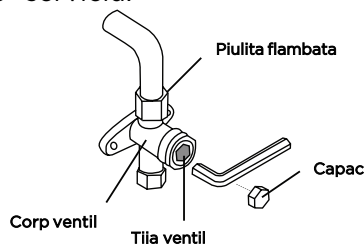
1. Conectati furtunul de incarcare al manometrului de linii cu agent frigorific la gura de serviciu a supapei de joasa presiune a unitatii exterioare.
2. Conectati furtunul de incarcare de la manometrul de linii cu agent frigorific la pompa de vid.
3. Deschideti ramura de joasa presiune a manometrului de linii cu agent frigorific. Pastrati ramura de inalta presiune inchisa.
4. Porniti pompa de vid pentru a evacua sistemul.
5. Creati vid cel putin 15 minute sau pana cand manometrul de verificat etanseitatea indica -76cmHG (-10<sup>5</sup> Pa).

Manometru de verificat presiunea agentilor frigorifici



6. Inchideti ramura de joasa presiune a manometrului de linii cu agent frigorific si opriti pompa de vid.
7. Asteptati 5 minute, apoi verificati sa nu fi aparut nicio modificare a presiunii sistemului.

8. Daca exista o modificare a presiunii sistemului, consultati sectiunea „Verificari pentru scurgeri de gaz” pentru informatii despre cum sa verificati etanseitatea. Daca nu exista nicio modificare a presiunii sistemului, desurubati capacul
9. supapei cu presetupa (supapa de inalta presiune). Introduceti cheia hexagonala in supapa cu presetupa (supapa de inalta presiune) si deschideti supapa rotind cheia in sens invers acelor de ceas. Ascultati cum iese gazul din sistem, apoi inchideti supapa dupa 5 secunde.
10. Urmariti manometrul un minut pentru a va asigura ca nu exista nicio schimbare de presiune. Manometrul trebuie sa indice o valoare usor mai mare decat presiunea atmosferica.
11. Scoateti furtunul de incarcare din gura de serviciu.



12. Folosind o cheie hexagonala, deschideti complet atat supapele de inalta presiune, cat si supapele de joasa presiune.
13. Strangeti manual capacele de pe toate cele trei supape (gura de serviciu, presiune inalta, presiune joasa). Puteti sa-l strangeti in continuare folosind o cheie dinamometrica daca este necesar.

## ! DESCHIDETI USOR TIJELE SUPAPELOR

Cand deschideti tijele supapelor, rotiti cheia hexagonala pana cand se loveste de opritor. Nu incercati sa fortati supapa sa se deschida mai mult.



## Nota privind adaugarea de agent frigorific

Unele sisteme necesita o incarcare suplimentara, in functie de lungimea tevii. Lungimea standard a tevii variaza in functie de reglementarile locale. De exemplu, in America de Nord, lungimea standard a tevii este de 7,5 m (25').

In alte zone, lungimea standard a tevii este de 5 m (16'). Agentul frigorific trebuie incarcat prin gura de serviciu de pe supapa de joasa presiune a unitatii exterioare. Agentul frigorific suplimentar care trebuie incarcat poate fi calculat utilizand urmatoarea formula:

### AGENT FRIGORIFIC SUPLIMENTAR PER LUNGIME TEAVA

Lungimea tevii conectoare (m)	Metoda de purjare a aerului	Agent frigorific suplimentar	
< Lungimea standard a tevii	Pompa de vid	N/A	
> Lungimea standard a tevii	Pompa de vid	Partea de lichide: Ø 6,35 (0 0,25") <b>R32:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 12 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,13oz/ft <b>R290:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 10 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,10oz/ft <b>R410A:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 15 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,16oz/ft <b>R22:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 20 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,21oz/ft	Partea de lichide: Ø 9,52 (0,375") <b>R32:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 24 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,26oz/ft <b>R290:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 18 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,19oz/ft <b>R410A:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 30 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,32oz/ft <b>R22:</b> (Lungime teava - lungime standard) x 40 g/m (Lungime teava - lungime standard) x 0,42oz/ft

Pentru unitatea cu agent frigorific R290, cantitatea totala de agent frigorific care trebuie incarcata nu depaseste: 387 g (<=9000Btu/ora), 447 g (>9000Btu/ora si <=12000Btu/ora), 547 g (>12000Btu/ora si <=18000Btu/ora), 632 g (>18000Btu/ora si <=24000Btu/ora).



**ATENȚIE NU** amestecați tipuri diferite de agenți frigorifici.

# Verificari electrice si pentru scurgeri de gaz

## Inainte de efectuarea testului

Efectuati testul numai dupa ce ati finalizat urmatoorii pasi:

- **Verificari de siguranta electrica** - Confirmati ca sistemul electric al unitatii este sigur si functioneaza corect
- **Verificari pentru scurgeri de gaz** - Verificati toate racordurile cu piulite de evazare si confirmati ca sistemul nu prezinta scurgeri
- Confirmati ca supapele de gaz si lichid (de inalta si joasa presiune) sunt complet deschise

## Verificari de siguranta electrica

Dupa instalare, confirmati ca toate cablurile electrice sunt instalate in conformitate cu reglementarile locale si nationale si cu „Manualul de instalare”.

## INAINTE DE EFECTUAREA TESTULUI

### Verificati lucrarile de impamantare

Masurati rezistenta de impamantare prin control vizual si cu testerul de rezistenta de impamantare. Rezistenta de impamantare trebuie sa fie mai mica de  $0,1\Omega$ .

**Nota:** Este posibil sa nu fie necesar pentru unele locuri din America de Nord.

## IN TIMPUL TESTULUI

### Verificati pentru scapari electrice

In timpul **testului**, utilizati o electrosonda si un multimetru pentru a efectua un test cuprinzator de scapari electrice.

Daca se detecteaza scurgeri electrice, opriti imediat unitatea si apelati la un electrician autorizat pentru a gasi si rezolva cauza.

**Nota:** Este posibil sa nu fie necesar pentru unele locuri din America de Nord.



## AVERTISMENT - RISC DE ELECTROCUTARE

**TOATE CABLURILE TREBUIE SA RESPECTE CODURILE ELECTRICE LOCALE ȘI NATIONALE ȘI TREBUIE INSTALATE DE CATRE UN ELECTRICIAN AUTORIZAT.**

## Verificari pentru scurgeri de gaz

Exista doua metode diferite de verificare a scurgerilor de gaz.

### Metoda cu sapun si apa

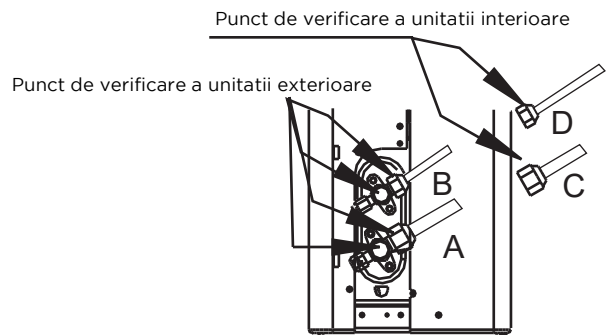
Folosind o perie moale, aplicati apa cu sapun sau detergent lichid pe toate punctele de cuplare ale tevii de pe unitatea interioara si unitatea exterioara. Prezenta bulelor indica o scurgere.

### Metoda detectorului de scurgeri

Daca utilizati un detector de scurgeri, consultati manualul de utilizare al dispozitivului pentru instructiuni de utilizare corespunzatoare.

## DUPA EFECTUAREA VERIFICARILOR PENTRU SCURGERI DE GAZ

Dupa confirmarea faptului ca toate punctele de cuplare ale tevii NU prezinta scurgeri, instalati la loc capacul supapei de pe unitatea exterioara.



A: Supapa de oprire de joasa presiune  
B: Supapa de oprire de inalta presiune  
C si D: Piulite de evazare pe unitatea interioara

# Efectuarea testului

## Instructiuni pentru efectuarea testului

**Testul** trebuie efectuat cel puțin 30 de minute.

1. Alimentati electric unitatea.
2. Apasati butonul **ON/OFF** de pe telecomanda pentru pornire.
3. Apasati **butonul MOD** pentru a derula urmatoarele functii, una cate una:
  - RACIRE - Selectati cea mai scazuta temperatura posibila
  - CALDURA - Selectati cea mai mare temperatura posibila
4. Lasati fiecare functie sa functioneze timp de 5 minute si efectuati urmatoarele verificari:

Lista verificarilor de efectuat	ADMIS/RESPINS	
Fara scurgeri electrice		
Unitatea este impamantata corespunzator		
Toate bornele electrice sunt acoperite corespunzator		
Unitatile interioara si exterioara sunt instalate solid		
Toate punctele de cuplare ale tevilor nu prezinta scurgeri	Exterioara (2):	Interioara (2):
Apa se scurge corespunzator din furtunul de scurgere		
Toate conductele sunt izolate corespunzator		
Unitatea executa corect functia de RACIRE		
Unitatea executa corect functia de INCALZIRE		
Capacele unitatii interioare se rotesc corespunzator		
Unitatea interioara raspunde la telecomanda		

## VERIFICATI DE DOUA ORI CUPLAJELE CONDUCTELOR

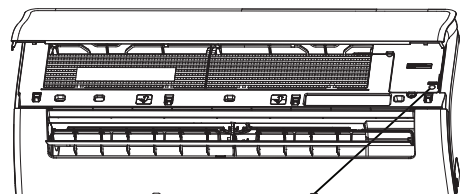
In timpul functionarii, presiunea circuitului agentului frigorific va creste. Poate dezvalui scurgeri care nu erau prezente la verificarea initiala de etanseitate. Acordati timp in timpul testului pentru a verifica de doua ori daca toate punctele de cuplare ale conductei de agent frigorific nu prezinta scurgeri. Consultati sectiunea **Verificare pentru scurgeri de gaz** pentru instructiuni.

5. Dupa finalizarea cu succes a testului si confirmarea ca au fost trecute cu succes toate punctele de verificare din „Lista de verificari de efectuat”, procedati dupa cum urmeaza:
  - a. Folosind telecomanda, readuceti unitatea la temperatura normala de functionare.
  - b. Cu banda izolatoare, infasurati racordurile tevii agentului frigorific de interior pe care le-ati lasat neacoperite in timpul procesului de instalare a unitatii interioare.

## DACA TEMPERATURA AMBIANTA ESTE SUB 16°C (60°F)

Nu puteti utiliza telecomanda pentru a activa functia de RACIRE cand temperatura ambianta este sub 16°C. In acest caz, puteti utiliza butonul de **COMANDA MANUALA** pentru a testa functia de RACIRE.

1. Ridicati panoul frontal al unitatii interioare pana cand se fixeaza.
2. **Localizati butonul** de COMANDA MANUALA din partea dreapta a unitatii. Apasati-l de 2 ori pentru a selecta functia de RACIRE.
3. Efectuati o proba de functionare ca de obicei.



Buton de comanda manuala

# Ambalarea si despachetarea unitatii

## Instructiuni pentru ambalarea si despachetarea unitatii:

### Despachetare:

#### Unitate interioara:

1. Taiati banda de inchidere de pe cutie cu un cutit, o taietura in stanga, o taietura in mijloc si o taietura in dreapta.
2. Utilizati menghina pentru a scoate cuiele de inchidere din partea de sus a cutiei.
3. Deschideti cutia.
4. Scoateti placa de sustinere din mijloc daca este inclusa.
5. Scoateti pachetul de accesorii si cablul de conectare daca este inclus.
6. Ridicati masina din cutie si asezati-o in pozitie orizontala.
7. Scoateti spuma formata din stanga si din dreapta sau spuma formata din partea de sus si de jos, desfaceti punga de ambalare.

#### Unitate interioara

1. Taiati cureaua de ambalare.
2. Scoateti unitatea din cutie.
3. Scoateti spuma din unitate.
4. Scoateti punga de ambalare de pe unitate.

### Ambalaj:

#### Unitate interioara:

1. Puneti unitatea interioara in punga de ambalare.
2. Atasati spuma formata din stanga si din dreapta sau spuma din partea de sus si de jos a ambalajului la unitate.
3. Introduceti unitatea in cutie, apoi introduceti pachetul de accesorii.
4. Inchideti cutia si sigilati-o cu banda.
5. Utilizati cureaua de ambalare, daca este necesar.

#### Unitate exterioara:

1. Puneti unitatea exterioara in punga de ambalare.
2. Puneti spuma de jos in cutie.
3. Puneti unitatea in cutie, apoi puneti spuma de sus pe unitate.
4. Inchideti cutia si sigilati-o cu banda.
5. Utilizati cureaua de ambalare, daca este necesar.

**NOTA:** Va rugam sa pastrati toate articolele de ambalare daca este posibil sa aveti nevoie de ele in viitor.





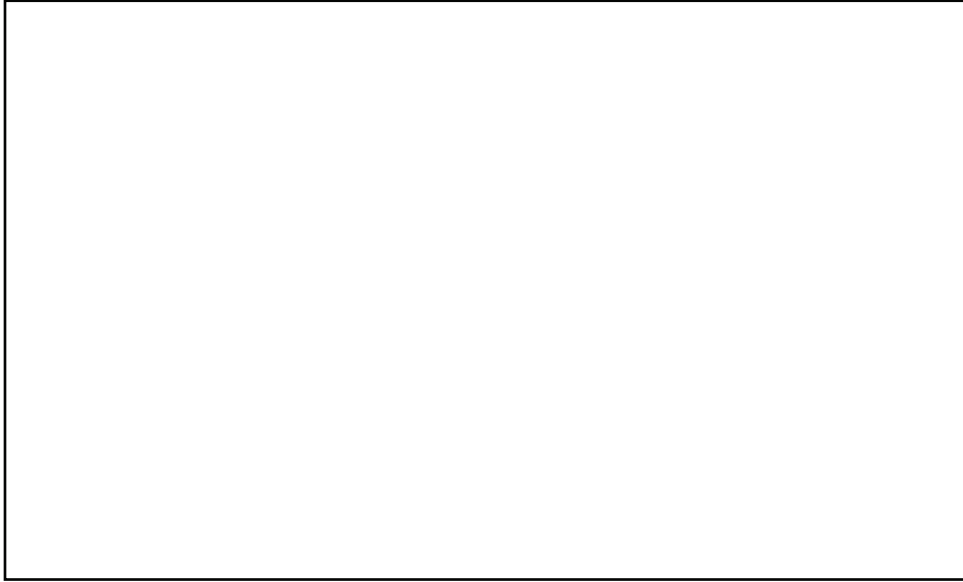


Designul si specificatiile pot fi modificate fara notificare prealabila pentru imbunatatirea produsului. Contactati agentia de vanzari sau producatorul pentru detalii. Orice actualizari ale manualului vor fi incarcate pe site-ul web de service. Va rugam sa verificati pentru cea mai recenta versiune.

**CS445UI-18C(AG)(C)**  
**16122000009614**  
**20210715**

---





**AVERTISMENT pentru utilizarea agentului frigorific R32/R290**

1. P9: Functie de curatare activa.